



MASTERFLEX® L/S® 07522-20

Manuel d'utilisation:

**L/S®****ENTRAÎNEMENTS DE  
POMPE  
NUMÉRIQUES**

Numéro de modèle

**07522-20****07522-30****07575-30****07575-40**A-1299-1110  
Édition 01**Cole-Parmer®**1-800-MASTERFLEX (627-8373) (États-Unis et Canada uniquement) • 11 (847) 549-7600 (en dehors des États-Unis)  
(847) 549-7600 (Local) • [www.masterflex.com](http://www.masterflex.com) • [techinfo@coleparmer.com](mailto:techinfo@coleparmer.com)

© 2013 Thermo Fisher Scientific Inc. Tous droits réservés.

Les marques suivies du symbole ® dans cette publication sont des marques déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

**A-1299-1110**

1	18946	130715	Première édition	BK
<b>REV</b>	<b>ECR/ECN</b>	<b>DATE</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>Par</b>

## MESURES DE SECURITE



**DANGER : Il existe de hautes tensions qui sont accessibles. Redoubler de vigilance en procédant à l'entretien ou la réparation des composants internes.**



**AVERTISSEMENTS : La rupture d'un tuyau peut provoquer une pulvérisation de liquide refoulé par la pompe. Prendre les mesures appropriées pour protéger l'opérateur et les appareils.**

**Mettre l'entraînement hors tension avant de débrancher ou de brancher un tuyau. Les doigts ou les vêtements amples risquent de se prendre dans le mécanisme d'entraînement.**



**AVERTISSEMENTS: N'utilisez pas la pompe d'une manière non spécifiée dans la documentation. Une mauvaise utilisation de la pompe peut être dangereuse et compromettre le dispositif de sécurité intégré dans la pompe. Si la pompe est endommagée, mettez-la hors tension et ne la remettez en marche que sur avis d'un personnel de maintenance qualifié après vérification.**

**Monophasé uniquement. Ne pas utiliser avec des lignes à Phase Auxiliaire.**

**L'interrupteur d'alimentation sur le Panneau Arrière n'est pas destiné au débranchement principal. Le débranchement principal se fait en débranchant la fiche d'alimentation amovible au niveau du coupleur de l'appareil ou de la prise principale. Assurez-vous que la fiche d'alimentation est facilement accessible et amovible en cas d'urgence où un débranchement immédiat est nécessaire.**

**L'opérateur doit vérifier l'état de la fiche d'alimentation amovible. L'équipement ne doit pas être utilisé si la fiche d'alimentation est fissurée ou coupée. Tout dommage évident au boîtier (suite à une chute, par exemple) doit être vérifié par le personnel de maintenance afin de déceler d'éventuelles pièces desserrées ou dommages sur les pièces internes.**



**ATTENTIONS: L'unité doit être mise hors tension avant le raccordement du câble de la télécommande externe pour éviter d'endommager l'entraînement.**

**Ne pas contaminer le lubrifiant dans le récipient, sur l'arbre ou sur le joint d'étanchéité avec des corps étrangers. Le non respect de cette précaution peut endommager le joint et provoquer une défaillance prématuée.**

**Aucun corps étranger ne doit pénétrer sous le joint statique situé au dos de la plaque frontale ou sous les têtes des vis. Le non respect de cette précaution peut entraîner des fuites lors du lavage de l'entraînement.**

**Ne bloquez pas le panneau arrière de la pompe. L'accès à l'interrupteur doit toujours être facile. La fiche d'alimentation doit toujours être facile à débrancher.**

**Remplacez la fiche d'alimentation par une autre du même type. Les puissances nominales minimales sont indiquées sur le panneau arrière.**

**La fiche d'alimentation livrée avec votre pompe est conforme aux exigences du pays où vous avez acheté la pompe. Si vous utilisez la pompe dans un autre pays, vous devez utiliser une fiche d'alimentation qui est conforme aux exigences de ce pays.**

## MESURES DE SECURITE (suite)

### Explication des symboles

### AVERTISSEMENT : Limite d'utilisation du produit



**ATTENTION: Lors de l'utilisation d'agents chimiques et biologiques dangereux, prenez toutes mesures conservatoires appropriées, telles que le port de lunettes de protection et des gants résistant aux substances utilisées. Suivez les réglementations de sécurité locales et/ou nationales en matière d'exploitation et de maintenance du système.**



**ATTENTION : Pour éviter les chocs électriques, le conducteur de mise à la terre qui protège le cordon d'alimentation doit être branché à la terre. Ne pas faire fonctionner dans des lieux humides, conformément à la norme EN 61010-1.**



**ATTENTION : Éloigner les doigts du rotor lorsque la pompe fonctionne. Arrêter la pompe avant le chargement ou le déchargement des tuyaux.**

*Pour limiter les risques de basculement, utiliser la barrette de garbage fournie avec l'unité.*



**ATTENTION : Risque de danger. Consulter le manuel de l'opérateur pour vérifier la nature des risques et prendre les mesures correctives.**



**ATTENTION : Risque d'écrasement. Éloigner les doigts du rotor lorsque la pompe fonctionne. Arrêter la pompe avant le chargement ou le déchargement des tuyaux.**



**ATTENTION : Surface chaude. Ne pas toucher.**



**ATTENTION : Risque de choc électrique. Consulter le manuel de l'opérateur pour vérifier la nature des risques et prendre les mesures correctives.**



*Ce produit n'est pas conçu ni destiné à être utilisé dans des applications impliquant des patients, y compris et sans s'y limiter à des fins médicales ou dentaires et il n'a pas, en conséquence, été soumis à l'agrément de la FDA.*

Ce produit n'est ni conçu, ni destiné à une utilisation dans des zones de services spéciaux dangereuses telles que définies par l'ATEX ou le NEC (Code national de l'électricité), y compris et sans s'y limiter avec des liquides inflammables. Consulter l'usine pour connaître les produits adaptés à ces types d'application.

# Table des matières

	<b>Page</b>
<b>Section 1</b>	<b>INTRODUCTION .....</b>
Solutions d'application .....	1-1
Description générale .....	1-2
<b>Section 2</b>	<b>INSTALLATION ET CONFIGURATION .....</b>
Avant de démarrer l'entraînement .....	2-1
Montage de la tête de pompe .....	2-2
<b>Section 3</b>	<b>FONCTIONNEMENT .....</b>
Mise en marche de l'entraînement .....	3-1
Panneau de commande .....	3-2
Amorçage de la pompe .....	3-2
Menu principal .....	3-3
Étalonnage de tuyau .....	3-4
Menu Installation .....	3-6
Écran Mode continu .....	3-7
Fonctionnement du Mode continu .....	3-8
Écran Mode distribution programmée .....	3-9
Fonctionnement du Mode distribution programmée .....	3-10
Écran Mode distribution répétée .....	3-12
Mode distribution répétée opération .....	3-13
Écran RÉPÉTER paramètre .....	3-15
Fonctionnement de RÉPÉTER paramètre .....	3-16
Écran du Mode distribution de volume .....	3-17
Fonctionnement du Mode de distribution volume .....	3-18
Écran du Menu Télécommande .....	3-20
Configuration des broches DB-25 avec schéma de câblage .....	3-23
Configuration des broches 31 avec schéma de câblage .....	3-24
Arrivées et sorties commandées à distance .....	3-25
Sorties à collecteurs ouverts .....	3-26
Fonction anti-gouttes .....	3-27

## Table des matières (suite)

	Page
<b>Section 4</b> <b>ENTRETIEN</b> .....	<b>4-1</b>
Pièces de rechange et accessoires .....	4-1
Remplacement du fusible .....	4-2
Remplacement de l'engrenage .....	4-3
Inspection du joint d'arbre (Boîtier en acier inoxydable et recouvert de poudre uniquement) .....	4-3
Nettoyage .....	4-4
<b>Section 5</b> <b>DÉPANNAGE</b> .....	<b>5-1</b>
Guide de dépannage .....	5-1
Définitions des erreurs .....	5-2
<b>Section 6</b> <b>ACCESSOIRES</b> .....	<b>6-1</b>
<b>Section 7</b> <b>SPÉCIFICATIONS</b> .....	<b>7-1</b>
<b>Section 8</b> <b>GARANTIE, RETOUR DE PRODUIT, et ASSISTANCE TECHNIQUE</b> .....	<b>8-1</b>
Garantie .....	8-1
Retour de produit .....	8-2
Assistance technique .....	8-2

# Figures

	<b>Page</b>
Panneau de commande .....	3-2
Écran Mode continu .....	3-7
Fonctionnement du Mode continu .....	3-8
Écran Mode distribution programmée .....	3-9
Fonctionnement du Mode distribution programmée .....	3-10
Écran du Mode distribution répétée .....	3-12
Écran du Mode distribution répétée .....	3-13
Écran RÉPÉTER paramètre .....	3-15
Fonctionnement de RÉPÉTER paramètre .....	3-16
Écran Mode distribution volume .....	3-17
Fonctionnement du Mode distribution volume .....	3-18
Menu Télécommande .....	3-20
Configuration des broches DB-25 avec schéma de câblage .....	3-23
Configuration des broches 31 avec schéma de câblage .....	3-24
Raccordement des sorties de collecteur ouvert à un contrôleur programmable .....	3-26
Écran anti-gouttes .....	3-27
Écran de degrés anti-gouttes .....	3-27
Remplacement du fusible .....	4-2
Moteur .....	4-3
Inspection du joint d'arbre .....	4-3



# Tableaux

	<b>Page</b>
Fonctionnement du Mode continu .....	3-22
Fonctionnement du Mode distribution .....	3-22
Arrivées et sorties commandées à distance .....	3-25



## Section 1 Introduction

L'entraînement numérique contrôle la vitesse des têtes de pompe MASTERFLEX® afin de fournir des débits variant de 0,001 à 3400 mL/min.

Possibilité de monter jusqu'à 2 (600 tr/min) ou 4 (100 tr/min) têtes de pompe MASTERFLEX et toute tête de pompe compatible MASTERFLEX.

## Solutions d'application

**Avantages des pompes péristaltiques :**

- Adaptées aux boues abrasives et aux liquides corrosifs avec une usure minimale. Convient parfaitement aux applications avec dioxyde de titane ou adjuvants pour filtre à terre de diatomées.
- Aucun joint d'étanchéité au contact du produit pompé.
- Aucune vanne risquant de s'obstruer.
- Surfaces internes lisses et faciles à nettoyer.
- Le liquide ne touche que les tuyaux ou les matériaux qui les composent.
- Hauteur géométrique d'aspiration et d'amorçage jusqu'à 8 mètres de colonne d'eau au niveau de la mer.
- Faible cisaillement pour gérer la plupart des liquides sensibles au cisaillement comme le latex ou la mousse extinctrice.
- Capables de fonctionner à sec et de pomper des liquides contenant d'importantes quantités d'air entraîné telle que la liqueur résiduaire.
- Haute efficacité volumétrique permettant de les utiliser dans des applications de comptage et dosage où une précision de grande rigueur est nécessaire.
- Adaptées aux fluides extrêmement visqueux.
- Existence de tuyaux et de matériaux de fabrication des tuyaux adaptés à un usage alimentaire et pharmaceutique.

## Description générale

L'entraînement de pompe péristaltique numérique MASTERFLEX L/S assure des capacités de débit variant de 0,001 mL/min à 3400 mL/min avec les têtes de pompe MASTERFLEX Standard, EASY-LOAD® ou haute performance. Il est également possible d'obtenir des débits plus faibles grâce à nos têtes multicanaux et de cartouche de pompe. L'unité bénéficie d'un faible encombrement au sol ainsi que d'entraînements gerbables en acier non inoxydable.

La pompe numérique MASTERFLEX fournit une répétabilité de 0,1 pour cent de la vitesse du moteur afin de maximiser la productivité lors d'applications de précision de dosage des liquides, de distribution de lots et de remplissage. Le taux de variation du débit jusqu'à 6000 pour 1, le flux bidirectionnel et les capacités d'amorçage automatique permettent un fonctionnement régulier, exempt d'à-coups, ainsi qu'une fourchette extrêmement large de débits avec un seul diamètre de tuyau.

En plus de sa grande exactitude, sa précision, sa répétabilité et sa vitesse de résolution (ou débit), l'entraînement MASTERFLEX est doté d'une interface homme-machine multilingue et intuitive avec un écran à cristaux liquides graphique quatre lignes offrant une lecture directe de la vitesse de la pompe (tr/min), du débit (unités sélectionnées par l'utilisateur), du nombre de distributions et des options de menu.

Facile à utiliser, le pavé numérique élimine le dépassement de la valeur seuil et permet de naviguer sans difficulté parmi les options de menu qui comprennent tout un nombre de caractéristiques de programmation sur écran.

Ces pompes sont équipées de moteurs à haute précision, sans brosses et ne nécessitant aucune maintenance, afin d'obtenir une meilleure fiabilité. Associés à leur haut rendement, leur exactitude supérieure et leur interface intuitive, ces caractéristiques font que les entraînements MASTERFLEX sont parfaitement adaptés à un débit ultra précis et répétable. La pompe est prévue pour toute une variété de profils de volumes de remplissage de produit et de distribution de lots, et seul le liquide entre au contact du tuyau, assurant ainsi un pompage exempt de contamination.

Les pompes MASTERFLEX sont auto-amorçables, peuvent fonctionner à sec sans dommage, conviennent à la plupart des produits chimiques et sont dépourvues de vannes et de joints. Voir Tête de pompe et Guides-tubes sur ce CD.

## Section 2 Installation et configuration

### Avant de démarrer l'entraînement

- L'entraînement devrait être monté sur une surface horizontale plane en ajoutant au maximum deux (2) têtes de pompe pour les entraînements de 600 tr/min ou quatre (4) têtes de pompe pour ceux de 100 tr/min.
- La température ambiante ne doit pas dépasser 104° F (40° C) et il faut prévoir une circulation d'air adéquate.

 **ATTENTION : Ne bloquez pas le panneau arrière de la pompe. L'accès à l'interrupteur doit toujours être facile. La fiche d'alimentation doit toujours être facile à débrancher.**

- Les tuyaux doivent être propres et placés de telle sorte que les rayons de courbure correspondent au moins à quatre (4) fois le diamètre du tuyau et soient aussi courts que possible.

 **AVERTISSEMENT : Mettre l'entraînement hors tension avant de débrancher ou de brancher un tuyau. Les doigts ou les vêtements amples risquent de se prendre dans le mécanisme d'entraînement.**

- Utiliser un tuyau de diamètre approprié pour le débit et la viscosité requis.
- Afin de conserver la meilleure précision possible des débits, refaire régulièrement l'étalonnage des tuyaux. Voir la section Étalonnage de tuyau de ce manuel.
- Pour la sélection et la compatibilité des tuyaux, voir le Guide de sélection des tuyaux sur ce CD.
- Pour toute information sur les têtes de pompes, consulter la section Tête de pompe de ce CD.
- Avant d'effectuer un nettoyage ou un entretien, mettre l'entraînement hors tension.

 **ATTENTION : Le jeu de fiche d'alimentation livrée avec votre pompe est conforme aux exigences du pays où vous avez acheté la pompe. Si vous utilisez la pompe dans un autre pays, vous devez utiliser une fiche d'alimentation qui est conforme aux exigences de ce pays.**

 **DANGER : Il existe de hautes tensions qui sont accessibles. Redoubler de vigilance en procédant à l'entretien ou la réparation des composants internes.**

## Section 2

### Installation et configuration

## Montage de la tête de pompe

- Monter la tête de pompe et remplir les tuyaux (voir la partie concernant la Tête de pompe dans ce CD). Vérifier que les rouleaux sont propres et sans défauts.



***ATTENTION : Lors de l'utilisation d'agents chimiques et biologiques dangereux, prenez toutes mesures conservatoires appropriées, telles que le port de lunettes de protection et des gants résistant aux substances utilisées. Suivez les réglementations de sécurité locales et/ou nationales en matière d'exploitation et de maintenance du système.***

## Section 3 Fonctionnement

### Mise en marche de l' entraînement



**AVERTISSEMENT:** *N'utilisez pas la pompe d'une manière non spécifiée dans la documentation. Une mauvaise utilisation de la pompe peut être dangereuse et compromettre le dispositif de sécurité intégré dans la pompe. Si la pompe est endommagée, mettez-la hors tension et ne la remettez en marche que sur avis d'un personnel de maintenance qualifié après vérification.*

1. Brancher le cordon d'alimentation dans le connecteur IEC situé au dos de l' entraînement. Brancher l'autre extrémité du cordon d'alimentation dans une prise électrique.
2. Basculer le commutateur situé au dos de l' entraînement.
3. Lors de la première mise sous tension de l' entraînement, une invite s'affiche pour demander à l' opérateur sélectionner une langue. La langue sélectionnée devient la langue par défaut, mais il est possible de la modifier à tout moment en sélectionnant « LANGUE » dans le menu principal.
4. Après avoir sélectionné la langue, le Menu principal s'affiche sur l'écran à cristaux liquides. (**REMARQUE :** Chaque démarrage qui suivra le démarrage initial reviendra au mode de l'écran utilisé auparavant.)
5. Si la langue est accidentellement modifiée et que l' utilisateur souhaite revenir à la langue par défaut (anglais) appuyer sur les touches VERS LE HAUT/VERS LE BAS (▲/▼) tout en les maintenant enfoncées pendant la mise sous tension.



**ATTENTION:** *Pour éviter les chocs électriques, le conducteur de mise à la terre qui protège le cordon d'alimentation doit être branché à la terre. Ne pas faire fonctionner dans des lieux humides, conformément à la norme EN 61010-1.*

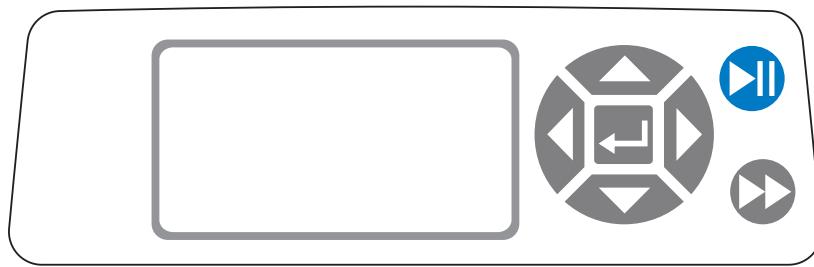


**ATTENTION:** *L'unité doit être mise hors tension avant le raccordement du câble de télécommande externe pour éviter d'endommager l' entraînement.*



**AVERTISSEMENT:** *La rupture d'un tuyau peut provoquer une pulvérisation de liquide refoulé par la pompe. Prendre les mesures appropriées pour protéger l'opérateur et les appareils.*

## Panneau de commande



6. Pour restaurer les paramètres par défaut, appuyer sur les touches GAUCHE/DROITE (◀/▶) en les maintenant enfoncées pendant la mise sous tension.

**Figure 3-1.** Panneau de commande

- Pour naviguer parmi les différents menus, utiliser le pavé directionnel situé directement à droite de l'écran ACL.
- La touche (ENTRÉE) située au milieu du pavé directionnel sert à la saisie ou à la mise en surbrillance d'un champ ou d'une option. Cette touche est fréquemment désignée sous le nom de touche ENTRÉE dans ce manuel.
- La touche (MARCHE/ARRÊT) située dans la partie supérieure droite du panneau de commande sert à démarrer ou arrêter l'entraînement. Cette touche n'est fonctionnelle que dans l'un des quatre modes de fonctionnement : Continu, Distribution programmée, Distribution répétée, ou Distribution volume. Cette touche est fréquemment désignée sous le nom de touche MARCHE/ARRÊT dans ce manuel.
- La touche (AMORÇAGE) située dans l'angle inférieur droit du panneau de commande permet d'accéder à la fonction d'amorçage (avance rapide). Une fois enfoncée, cette touche fait fonctionner l'entraînement à la vitesse/au débit maximum permis et dans la direction indiquée sur l'écran. Une fois relâchée, l'entraînement revient à sa vitesse ou son débit original.

## Amorçage de la pompe

1. Monter la tête de pompe sur l'entraînement.
2. Insérer le tuyau approprié dans la tête de pompe.
3. Insérer l'entrée du tuyau dans le liquide d'alimentation.
4. Insérer la sortie d'alimentation dans le récipient choisi.
5. Mettre la pompe sous tension à l'aide du commutateur situé au dos de l'entraînement.

6. Appuyez sur la touche AMORÇAGE sur la console de l'entraînement et la maintenir enfoncée pour amorcer la pompe. L'amorçage s'arrête une fois la touche relâchée.

## Menu principal

**MODE CONTINU** fait référence au *Mode continu* de ce manuel.

**MODE DISTRIBUTION PROGRAMMÉE** fait référence au *Mode distribution programmée* de ce manuel.

**MODE DISTRIBUTION RÉPÉTÉE** fait référence au *Mode distribution répétée* de ce manuel.

**MODE DISTRIBUTION VOLUME** fait référence au *Mode distribution volume* de ce manuel.

**MODE TÉLÉCOMMANDÉ** fait référence au *Mode télécommande* ce manuel.

**VOLUME CUMULATIF** : L'entraînement enregistre et affiche le volume cumulatif en unités en se basant sur les unités de débit (voir *MENU INSTALLATION* dans cette section). Le Volume cumulatif peut aussi être remis à zéro.

**REMARQUE** : Le Volume cumulatif est fonction de la taille de tuyau sélectionné. (Voir *MENU INSTALLATION* dans cette section.)

**SONS** : Il est possible d'activer un « bip » sonore pour indiquer une saisie sur le pavé numérique, la fin d'une distribution et/ou la fin d'un lot.

**DÉMARRAGE AUTO** : Par défaut, l'entraînement ne redémarre pas si l'unité est déjà sous tension. Pour activer cette fonctionnalité, sélectionner **DÉMARRAGE AUTO**, puis **MARCHE**. L'entraînement redémarre dès la remise sous tension de l'unité.

**AFFICHER CONTRASTE** : Cet affichage peut être réglé à l'aide des flèches **VERS LE HAUT/VERS LE BAS** ( $\blacktriangle/\nabla$ ) après la sélection de cet élément du menu.

**LANGUE** : Après sélection de ce menu, l'utilisateur a la possibilité de choisir entre sept langues.

**REMARQUE** : Si la langue est accidentellement modifiée et que l'utilisateur souhaite revenir à la langue par défaut (anglais), il suffit d'appuyer sur les touches **VERS LE HAUT/VERS LE BAS** ( $\blacktriangle/\nabla$ ) en les maintenant enfoncées pendant la remise sous tension.

**PARAMÈTRES DEFAUT** : Sélectionner cet élément du menu et appuyer sur la touche **ENTRÉE** pour restaurer les paramètres par défaut. Pour restaurer les paramètres par défaut de l'entraînement, appuyer sur les touches **GAUCHE/DROITE** ( $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ ) en les maintenant enfoncées pendant la remise sous tension.

## Étalonnage de tuyau

**ATTENTION : Eloigner les doigts du rotor lorsque la pompe fonctionne. Arrêter la pompe avant le chargement ou le déchargement des tuyaux.**

1. Monter la tête de pompe sur l'entraînement.
2. Insérer le tuyau approprié dans la tête de pompe.
3. Insérer l'entrée du tuyau dans le liquide d'alimentation.
4. Insérer la sortie du tuyau dans le récipient choisi. Le récipient doit être gradué ou placé sur une balance pour davantage de précision.  
Si l'on utiliser une balance, la conversion acceptable d'un poids en volume est de 1 gramme = 1 mL pour l'eau.
5. Mettre l'entraînement sous tension à l'aide de le commutateur situé au dos de celui-ci.
6. Aller dans le Menu principal ou le Menu Mode installation en sélectionnant l'icône INSTALLATION  et en appuyant sur la touche ENTRÉE. Utiliser les touches VERS LE HAUT et VERS LE BAS pour surligner ÉTALON. TUYAU dans le Menu principal ou Installation et appuyer sur la touche ENTRÉE.
7. Régler l'entraînement en fonction de la direction, de la taille de tuyau, et du débit souhaités. Noter que ces réglages sont conservés et transférés aux autres écrans de mode en entrant ou en quittant l'écran ÉTALON. TUYAU.
  - La direction du débit est établie en utilisant le pavé numérique directionnel pour mettre la flèche directionnelle en surbrillance. Appuyer sur ENTRÉE pour faire basculer la flèche de DROITE (sens horaire) sur GAUCHE (sens antihoraire) et vice-versa.
  - La taille du tuyau est établie en utilisant le pavé numérique directionnel pour mettre en surbrillance le champ de taille de tuyau. Appuyer sur ENTRÉE et utiliser les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour sélectionner la taille du tuyau. Appuyer sur ENTRÉE pour ENREGISTRER la sélection et revenir à l'écran ÉTALON. TUYAU.
  - Le débit estimé est établi en utilisant le pavé numérique directionnel pour mettre le champ du débit en surbrillance. Appuyer sur ENTRÉE et utiliser les touches GAUCHE/DROITE pour sélectionner le chiffre à changer. Utiliser les touches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour ajuster la valeur du débit. Appuyer sur ENTRÉE pour ENREGISTRER le paramètre et QUITTER le champ au moyen des touches fléchées. L'entraînement ajustera ce débit une fois l'étalonnage terminé.
  - Noter que le volume d'étalonnage est fixe et ne peut être modifié.
8. Appuyez sur la touche Amorçage  et la maintenir enfoncée sur la console de l'entraînement pour amorcer la pompe. L'amorçage s'arrête une fois la touche relâchée.

## Étalonnage de tuyau (suite)

9. Placer un récipient mesurleur à la sortie de la pompe. Mettre le champ DÉMARRER en surbrillance et appuyer sur la touche ENTRÉE. L'entraînement fonctionnera en se basant sur le volume par défaut du débit estimé sélectionné.
10. Une fois la période d'étalonnage terminée, le champ VOLUME ÉTAL. apparaît en surbrillance. Appuyer sur la touche ENTRÉE et ajuster le VOLUME ÉTAL. sur la quantité mesurée. Utiliser les touches GAUCHE/DROITE pour sélectionner le chiffre à changer, les touches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour ajuster la valeur, puis appuyer sur ENTRÉE pour ENREGISTRER les paramètres et QUITTER le champ.

Un « *c* » minuscule devrait maintenant s'afficher lorsque la taille du tuyau étalonné est sélectionnée. Les unités de volume sont fonction des unités de débit. Une unité de débit en mL/min donne une unité de volume en mL; en oz/min, cela donne une unité de volume en oz.

### Remarques concernant l'étalonnage de tuyau

- Si l'entraînement est arrêté pendant l'étalonnage, vider le récipient et redémarrer la procédure.
- La durée de l'étalonnage pour le débit maximum autorisé (débit max. par défaut) est de 5 à 10 secondes et de 4 minutes pour le débit minimum autorisé (soit environ 4% du débit maximum). Sélectionner la taille de tuyau PERSONNALISÉ pour d'autres tailles de tuyau ou des débits moins importants.
- Les débits minimum et maximum changent après un étalonnage de tuyau dû à un recalculation des vol/rév.
- On obtient un résultat optimum en faisant déjà fonctionner la pompe pendant au moins 10 minutes de manière à ce que le tuyau se fasse. Les étapes 8 à 10 peuvent être répétées si nécessaire pour optimiser la précision de l'étalonnage du tuyau.

### FORMULE DE CALCUL DE LA DURÉE D'EXÉCUTION DE L'ÉTALONNAGE

$60 / (\text{débit [mL/min]} / \text{volume d'étalement [mL]})$  = durée d'exécution de l'étalonnage (secondes)

### EXEMPLE D'UNE DURÉE D'EXÉCUTION NON VALIDE DE L'ÉTALONNAGE

- tuyau de taille 13, fourchette du débit de 0,006 mL/min – 36,0 mL/min
- pour un débit de 1 mL/min, le calcul de la durée d'exécution de l'étalonnage est le suivant :

## Menu Installation

$60 / (1 \text{ mL/min} / 6 \text{ mL}) = 360 \text{ secondes}$

360 secondes représentent davantage que la durée maximum d'exécution de 4 minutes (240 secondes)

Les quatre écrans du mode de fonctionnement contiennent une icône INSTALLATION  dans l'angle supérieur droit permettant d'accéder rapidement au menu INSTALLATION. Les options précises auxquelles il est possible d'accéder via le menu INSTALLATION dépendent du mode de fonctionnement actuellement en cours :

- Sélection du menu INSTALLATION :** Dans chacun des quatre modes de fonctionnement, utiliser le pavé directionnel pour sélectionner l'icône INSTALLATION à partir de l'écran de fonctionnement du mode.
- Navigation dans le menu INSTALLATION :** Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour sélectionner le paramètre voulu.

La ventilation des fonctionnalités de paramétrage communes à tous les modes s'affiche. Les autres paramètres concernent le mode de fonctionnement en cours d'utilisation et sont également accessibles via l'écran de fonctionnement du mode.

**Unité de débit :** Sélectionner l'unité de débit choisie pour l'afficher.

**Taille du tuyau :** La taille et le débit maximum du tuyau sont affichés. Sélectionner la taille de tuyau souhaitée.

**Débit :** Régler le débit en choisissant une unité de débit dans la partie supérieure de l'écran. (**REMARQUE :** Pour changer d'unité de débit, voir plus haut *Unités de débit*.) Lorsque la totalité du champ du débit est en surbrillance, appuyer sur ENTRÉE. Il est possible de naviguer d'un chiffre à l'autre à l'aide des flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS; pour changer de chiffre, utiliser les flèches GAUCHE/DROITE. Après avoir sélectionné un débit optimal, appuyer de nouveau sur ENTRÉE pour valider.

**Étalonnage de tuyau :** Voir *Étalonnage de tuyau*.

**Direction de la pompe :** Sélectionner la direction du débit de la pompe.

**Sons :** Sélectionner un bip pour le pavé numérique, la fin des distributions et les lots.

**Télécommande :** Voir *Télécommande*.

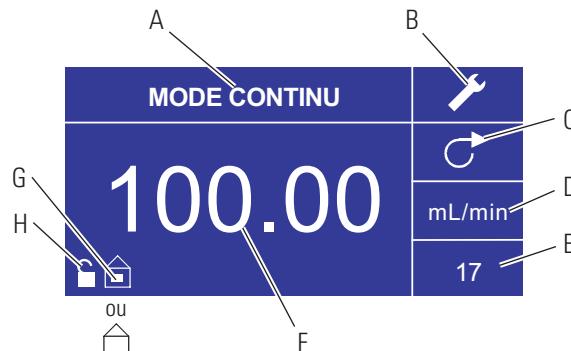
**Verrouillage du pavé numérique :** Permet de verrouiller et déverrouiller le pavé numérique.

**Volume cumulatif :** Afficher et réinitialiser le volume cumulatif.

## Écran Mode continu

Menu principal : Retourner au Menu principal.

Quitter : Retourner à l'écran de fonctionnement du mode.



**Légende de l'affichage :** On peut voir ci-dessous une capture d'écran de la page d'écran correspondant à l'entraînement en Mode continu. L'explication des renseignements à l'écran figure ci-dessous.

**Figure 3-2.** Ecran Mode continu

- A. **Affichage du mode :** Mode de fonctionnement actuel auquel sous lequel fonctionne l'entraînement. Appuyer sur ENTRÉE lorsqu'il est en surbrillance pour passer parmi les différents modes de fonctionnement.
- B. **Installation** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran Installation. L'écran Installation contient la plupart des fonctions accessibles depuis l'écran de fonctionnement du Mode continu, y compris : les unités de débit, la taille du tuyau, le débit, la direction de la pompe, la télécommande et le verrouillage du pavé numérique. L'écran Installation permet également d'accéder à l'étalonnage de tuyau, aux sons, au volume cumulatif et au Menu principal.
- C. **Direction du débit :** Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour faire circuler le débit du sens horaire dans le sens antihoraire et vice-versa.
- D. **Unités de débit :** Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran de sélection des Unités de débit.  
**REMARQUE :** Les % et tr/min sont disponibles uniquement en Mode continu. Lorsque l'on passe en mode Distribution répétée ou Distribution volume, les % et tr/min sont changés en mL/min avec les valeurs dépendant de la taille de tuyau sélectionnée.
- E. **Taille du tuyau :** Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran de sélection de la taille du tuyau.
- F. **Débit actuel :** Les chiffres du milieu indiquent le débit de l'entraînement dans l'unité de mesure sélectionnée et figurant à droite (voir position D, Figure 3-2).
- G. **Local/Télécommande** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran de configuration de la Télécommande. Cette icône indique si l'entraînement est en mode local ou télécommande. Si le rectangle plein apparaît au centre de la figure, l'entraînement est réglé pour une exploitation locale. Dans le cas contraire, l'entraînement est réglé pour être exploité par une commande à distance.
- H. **Verrouillage du pavé numérique** : Sélectionner cette icône en appuyant sur

## Fonctionnement du Mode continu



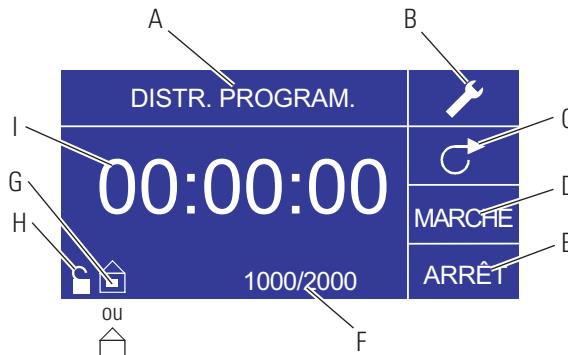
la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran Verrouillage du pavé numérique. Le verrouillage du pavé numérique permet d'empêcher quiconque de modifier les paramètres de l'entraînement. Une fois le verrouillage effectué, cette icône se change en .

**Figure 3-3.** Fonctionnement du Mode continu

- Pour commencer :** Dans le Menu principal, utiliser la touche ENTRÉE pour sélectionner le Mode continu afin d'entrer dans l'écran de fonctionnement du Mode continu.
- Étalonnage de tuyau :** Avant de faire fonctionner la pompe, insérer le tuyau choisi dans la tête de pompe. Pour de plus amples renseignements, voir « *Étalonnage de tuyau* ».
- Préparation des fournitures externes :** Insérer l'entrée du tuyau dans le liquide d'alimentation. Insérer ensuite la sortie du tuyau dans le récipient choisi.
- Démarrage de l'entraînement :** Sur cet écran de fonctionnement, appuyer simplement sur **la touche MARCHE/ARRÊT** pour démarrer l'entraînement aux vitesse/débit et direction indiqués. En Mode continu, l'entraînement fonctionne continuellement aux vitesse/débit et direction affichés.
- Arrêt de l'entraînement :** Pour suspendre ou arrêter l'entraînement, appuyer sur **la touche MARCHE/ARRÊT** située dans l'angle supérieur droit de la console.
- Modification de la vitesse/du débit :** Pour modifier la vitesse/le débit de l'entraînement, utiliser le pavé directionnel afin de mettre le champ numérique situé au centre de l'affichage en surbrillance et appuyer sur ENTRÉE. Cette procédure permet de modifier la vitesse/le débit de l'entraînement au niveau du chiffre le plus à droite (dixièmes, centièmes, millièmes, etc., selon l'unité de débit). Appuyer sur la flèche VERS LE HAUT du pavé directionnel pour augmenter la vitesse/le débit d'une valeur, et sur la flèche VERS LE BAS pour diminuer la vitesse/le débit d'une valeur. Appuyer à nouveau sur la touche ENTRÉE pour afficher tous les chiffres pouvant éventuellement être manipulés pour l'unité de débit en cours d'utilisation; utiliser les flèches GAUCHE/DROITE du pavé directionnel pour passer d'un chiffre à l'autre et les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour augmenter ou diminuer la valeur, selon. Après sélection de la vitesse/du débit recherché, appuyer sur la touche ENTRÉE une dernière fois pour que l'entraînement fonctionne à cette vitesse/ce débit.
- Modification de l'unité de débit :** Pour modifier l'unité de débit de l'entraînement, suspendre l'entraînement à l'aide de **la touche MARCHE/ARRÊT**. Utiliser ensuite le pavé directionnel pour sélectionner l'icône Unités de débit et appuyer sur ENTRÉE. Utiliser la flèche VERS LE

## Écran Mode distribution programmée

HAUT/VERS LE BAS du pavé directionnel pour sélectionner l'unité de débit souhaitée et appuyer sur ENTRÉE pour valider ce choix.



L'entraînement va alors fonctionner dans cette unité de débit. Appuyer sur la **touche MARCHE/ARRÊT** pour faire repartir l'entraînement.

**Légende de l'affichage :** On peut voir ci-dessous une capture d'écran de la page d'écran correspondant à l'entraînement en Mode distribution programmée. L'explication des renseignements à l'écran figure ci-dessous.

**Figure 3-4. Écran Mode distribution programmée**

- Affichage du mode :** Mode de fonctionnement actuel.
  - Installation :** L'écran Installation peut permettre de sélectionner les unités de débit, la taille de tuyau, le débit, l'étalonnage du tuyau, le son, le volume cumulatif et le Menu principal. L'écran Installation contient certaines fonctions accessibles depuis l'écran de fonctionnement en Mode distribution programmée, notamment : la direction de la pompe, la durée de marche/arrêt, le compte de lot, la télécommande et le verrouillage du pavé numérique.
  - Direction du débit :** Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour faire circuler le débit du sens horaire dans le sens antihoraire et vice-versa.
  - Durée de marche de la pompe :** Lorsque ce champ est en surbrillance, l'entraînement est en MARCHE.
- REMARQUE :** L'entraînement n'indique pas 00 :00 en passant de la MARCHE à l'ARRÊT.
- Durée d'arrêt de la pompe :** Lorsque ce champ est en surbrillance, l'entraînement est à l'ARRÊT.
  - Compte de lot :** Affiche le nombre de cycles distribués dans le lot.
  - Local/Télécommande :** Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran de configuration de la Télécommande. Cette icône indique si l'entraînement est en mode Local ou Télécommande. Si le rectangle plein apparaît au centre de la figure, l'entraînement est réglé pour une exploitation locale. Dans le cas contraire, l'entraînement est réglé pour être exploité par une commande à distance.
  - Verrouillage du pavé numérique :** Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran Verrouillage du pavé numérique. Le verrouillage

## Fonctionnement du Mode distribution programmée



du pavé numérique permet d'empêcher quiconque de modifier les paramètres de l'entraînement. Une fois le verrouillage effectué, cette icône se change en .

- I. **Affichage de la durée :** Les chiffres du milieu indiquent la durée restante pour l'entraînement dans la Durée de marche ou Durée d'arrêt mise en surbrillance à droite de l'affichage (position D ou E, Figure 3-4).

**Figure 3-5.** Fonctionnement du Mode distribution programmée

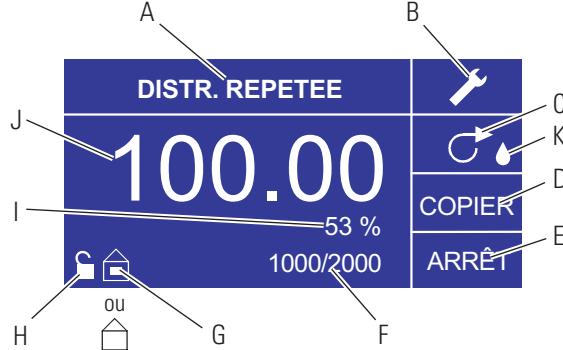
1. **Pour commencer :** À partir du Menu principal, utiliser la touche Entrée pour sélectionner le Mode distribution programmée afin d'entrer dans l'écran de fonctionnement du Mode distribution programmée.
2. **Étalonnage de tuyau :** Avant de faire fonctionner la pompe, insérer le tuyau choisi dans la tête de pompe. Pour de plus amples renseignements, voir « *Étalonnage de tuyau* ».
3. **Choix des paramètres :** Sélectionner l'unité de débit, la taille du tuyau, le débit, la direction de pompe et autres. Pour de plus amples renseignements, voir « *Menu INSTALLATION* ».
4. **Préparation du tuyau :** Insérer l'entrée du tuyau dans le liquide d'alimentation. Insérer ensuite la sortie du tuyau dans le récipient choisi.
5. **Sélection du débit :** Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour sélectionner l'icône Installation. Utiliser les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS du pavé directionnel pour sélectionner le débit. Dans l'écran de sélection du Débit, appuyer sur ENTRÉE puis utiliser les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS du pavé directionnel pour sélectionner le débit choisi. Pour une saisie plus rapide, utiliser les touches GAUCHE/DROITE du pavé directionnel pour passer d'un chiffre à l'autre et les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour augmenter ou diminuer la valeur, selon. Appuyer sur ENTRÉE une fois de plus pour valider le débit sélectionné. Utiliser le pavé directionnel pour sélectionner QUIT. afin de revenir à l'écran de configuration du Mode distribution programmée.
6. **Réglage de la Durée de marche :** Pour régler la Durée de marche, utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE afin de sélectionner le champ MARCHÉ (voir position D, Figure 3-4). Cette procédure met le minuteur au centre de l'écran en surbrillance (voir position I, Figure 3-4). Appuyer à nouveau sur ENTRÉE pour que le minuteur puisse être réglé à

## Fonctionnement du Mode distribution programmée (suite)

- l'aide des flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS. Passer d'un chiffre à l'autre à l'aide des flèches GAUCHE/DROITE. Après avoir sélectionné une Durée de marche optimale, appuyer de nouveau sur ENTRÉE pour valider. L'entraînement fonctionnera alors pendant la durée inscrite au centre de l'écran.
7. **Réglage de la Durée d'arrêt :** Pour régler la Durée d'arrêt, utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE afin de sélectionner le champ ARRÊT (voir position E, Figure 3-4). Cette procédure met le minuteur au centre de l'écran en surbrillance (voir position I, Figure 3-4). Appuyer à nouveau sur ENTRÉE pour que le minuteur puisse être réglé à l'aide des flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS. Passer d'un chiffre à l'autre à l'aide des flèches GAUCHE/DROITE. Après avoir sélectionné une Durée d'arrêt optimale, appuyer de nouveau sur ENTRÉE pour valider. L'entraînement s'arrêtera alors pour la durée inscrite au centre de l'écran. **REMARQUE :** Si la Durée d'arrêt est réglée sur 00:00:00, il est alors nécessaire d'appuyer sur **la touche MARCHE/ARRÊT** du pavé numérique ou du connecteur E/S à distance pour que l'entraînement commence la distribution suivante.
  8. **Sélection de la taille du lot :** Avant de faire fonctionner l'entraînement pour les durées de MARCHE/ARRÊT sélectionnées, choisir une taille de lot pour l'opération. Pour cela, utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE afin de sélectionner l'icône LOT (voir position F, Figure 3-4). Sur l'écran Compte de lot, appuyer sur la touche ENTRÉE puis utiliser les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS du pavé directionnel pour sélectionner une taille de lot. Passer d'un chiffre à l'autre à l'aide des flèches GAUCHE/DROITE. Appuyer sur ENTRÉE une fois de plus pour valider la taille du lot sélectionnée. Si le réglage indique zéro (0), l'entraînement fonctionne pendant un nombre infini de cycle et le symbole  $\infty$  est affiché. Utiliser le pavé directionnel pour sélectionner QUIT. afin de revenir à l'écran de fonctionnement de la Distribution programmée.
  9. **Démarrage de l'entraînement :** L'entraînement est alors réglé pour fonctionner. Appuyer sur **la touche MARCHE/ARRÊT** située dans l'angle supérieur droit pour démarrer l'entraînement. L'entraînement peut être suspendu à tout moment pendant le traitement du lot pour ajuster la direction du débit, la taille du tuyau, les unités de débit, le débit, etc.
  10. **Réinitialisation du lot :** Pour réinitialiser un lot, utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE afin sélectionner l'icône LOT (voir position F, Figure 3-4). Sur l'écran Compte de lot, utiliser le pavé directionnel pour sélectionner RÉINITIAL. et appuyer sur la touche ENTRÉE pour réinitialiser le compte

## Écran du Mode distribution répétée

de lot, puis sélectionner QUIT. pour revenir à l'écran de fonctionnement principal du Mode distribution programmée.



**Légende de l'affichage :** On peut voir ci-dessous une capture d'écran de la page d'écran correspondant à l'entraînement en Mode distribution répétée. L'explication des renseignements à l'écran figure ci-dessous.

**Figure 3-6.** Ecran du Mode distribution répétée

- A. **Affichage du mode :** Mode de fonctionnement actuel.
- B. **Installation** : L'écran Installation peut permettre de sélectionner les unités de débit, la taille de tuyau, le débit, l'étalonnage du tuyau, le son, le volume cumulatif et le Menu principal. L'écran Installation contient certaines fonctions accessibles depuis l'écran de fonctionnement du Mode distribution programmée, notamment : la direction de la pompe, la durée de marche/arrêt, le compte de lot, la télécommande et le verrouillage du pavé numérique.
- C. **Direction du débit :** Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour faire circuler le débit du sens horaire dans le sens antihoraire et vice-versa.
- D. **Ecran Répéter volume :** Voir *Ecran Répéter paramètre*, Figure 3-8.
- E. **Durée d'arrêt de la pompe :** En surbrillance lorsque l'entraînement est sur ARRÊT.
- F. **Compte de lot :** Affiche le nombre de cycles distribués dans le lot.
- G. **Local/Télécommande** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran de configuration de la Télécommande. Cette icône indique si l'entraînement est en mode local ou télécommande. Si le rectangle plein apparaît au centre de la figure, l'entraînement est réglé pour une exploitation locale. Dans le cas contraire, l'entraînement est réglé pour être exploité par une commande à distance.
- H. **Verrouillage du pavé numérique** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran Verrouillage du pavé numérique. Le verrouillage du pavé numérique permet d'empêcher quiconque de modifier les paramètres de l'entraînement. Une fois le verrouillage effectué, cette icône se change en .
- I. **Pourcentage effectué :** Cette icône affiche la portion de liquide distribuée sous forme de pourcentage.

## Mode distribution répétée opération



- F. **EFFACER** : Cette sélection supprime le nombre affiché à l'écran et permet de sélectionner un nouveau volume répété.
- G. **QUIT.** : Pour revenir au Mode distribution répétée.
- H. **Volume** : Il s'agit de la quantité distribuée pendant la répétition.

**Figure 3-7.** Mode distribution répétée opération

1. **Pour commencer** : Depuis le Menu principal, utiliser la touche ENTRÉE pour sélectionner le Mode distribution répétée afin d'obtenir l'écran de fonctionnement du Mode distribution répétée.
2. **Étalonnage de tuyau** : Avant de faire fonctionner la pompe, insérer le tuyau choisi dans la tête de pompe. Pour de plus amples renseignements, voir « *Étalonnage de tuyau* ».
3. **Choix des paramètres** : Sélectionner l'unité de débit, la taille du tuyau, le débit, la direction de pompe et autre. Pour de plus amples renseignements, consulter « *Utilisation du Menu INSTALLATION* ».
4. **Préparation du tuyau** : Insérer l'entrée du tuyau dans le liquide d'alimentation. Insérer ensuite la sortie du tuyau dans le récipient choisi.
5. **Réglage de Répéter volume** : Voir *Fonctionnement de Répéter paramètre*.
6. **Réglage de la Durée d'arrêt** : Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour sélectionner ARRÊT sur l'affichage afin de saisir la Durée d'arrêt de la pompe. Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour régler la Durée d'arrêt de la pompe. Le minuteur au sens de l'écran apparaît en surbrillance, et l'utilisation des flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS permet d'augmenter/de diminuer le chiffre le plus à droite de l'intervalle de temps. Passer d'un chiffre à l'autre à l'aide des flèches GAUCHE/DROITE. Après avoir sélectionné une Durée d'arrêt optimale, appuyer de nouveau sur ENTRÉE pour valider. L'entraînement s'arrêtera maintenant pendant la durée inscrite au centre de l'écran. **REMARQUE** : Si la Durée d'arrêt est réglée sur 00:00:00, il est alors nécessaire d'appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT du pavé numérique ou du connecteur E/S à distance pour que l'entraînement commence la distribution suivante.
7. **Réglage de la taille du lot** : Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour sélectionner l'icône Compte de lot à partir du menu de fonctionnement (voir position F, Figure 3-6). Sur l'écran Compte de lot, utiliser les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour sélectionner la taille du lot. Appuyer sur ENTRÉE pour valider la taille du lot. Si le réglage

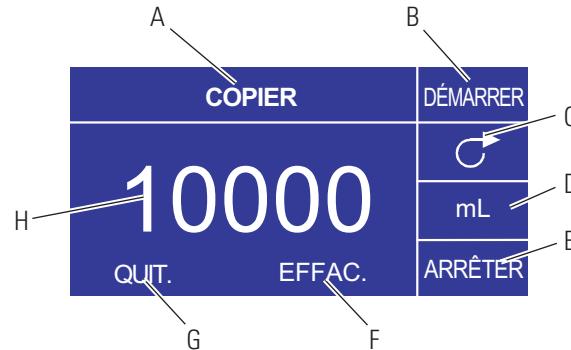
## Mode distribution répétée opération (suite)

indique zéro (0), l'entraînement fonctionne pendant un nombre infini de cycle et le symbole  $\infty$  est affiché. Sélectionner QUIT. pour revenir à l'écran du Mode distribution répétée.

- Le compte de lot peut être réinitialisé depuis l'écran COMPTE DE LOT en sélectionnant RÉINITIAL.
8. **Fonctionnement de l'entraînement :** Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour faire fonctionner l'entraînement selon les paramètres sélectionnés et affichés sur l'écran. Appuyer à nouveau pour suspendre ou arrêter l'entraînement. L'entraînement s'arrête automatiquement une fois le lot terminé.
  9. **Réinitialisation du compte de lot :** Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour sélectionner l'icône Compte de lot (voir position F, Figure 3-6). Sur l'écran COMPTE DE LOT, sélectionner RÉINITIAL. et appuyer sur la touche ENTRÉE pour réinitialiser le compte de lots. Sélectionner QUIT.

## Écran REPETER paramètre

- J. **Volume répété**: Affiche le Volume répété pendant la distribution ou la Durée d'arrêt.
- K. **Anti-gouttes**: la présence d'une icône représentant une goutte d'eau indique que la



fonction Anti-gouttes est activée. Pour plus d'informations, consulter Fonction Anti-gouttes page 3-27.

**Légende de l'affichage** : On peut voir ci-dessous une capture d'écran de la page d'écran correspondant à l'entraînement en Mode Répéter paramètre. L'explication des renseignements à l'écran figure ci-dessous.

**Figure 3-8.** Ecran RÉPÉTER paramètre

- A. **Affichage du mode** : Mode de fonctionnement actuel.
- B. **MARCHE** : Cette icône lance l'entraînement en permettant de régler un volume répété.
- C. **Direction du débit** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour faire circuler le débit du sens horaire dans le sens antihoraire et vice-versa.
- D. **Unité de volume** : Dépend du débit sélectionné.
- E. **ARRÊT** : Permet d'arrêter la répétition et de régler le volume à distribuer. Affiché en position H.

## Fonctionnement de REPETER paramètre

COPIER	DÉMARRER
10000	↻
QUIT.	EFFAC.
	ARRÊTER

Figure 3-9. Fonctionnement de REPETER paramètre

1. **Pour commencer :** Sur l'écran MODE DISTRIBUTION RÉPÉTÉE, sélectionner COPIER puis ENTRÉE.
2. **Effacer le volume :** Utiliser le pavé directionnel pour sélectionner EFFACER puis ENTRÉE.
3. **Établissement d'un volume répété :** L'utilisateur dispose de 3 méthodes.
  - a. Placer le récipient choisi à la sortie du tuyau. Appuyer sur **la touche MARCHE/ARRÊT** pour lancer la distribution de liquide. Une fois le volume désiré atteint, appuyer de nouveau sur **la touche MARCHE/ARRÊT**. Sélectionner QUIT. et appuyer sur ENTRÉE. L'entraînement enregistre la valeur de la répétition en mémoire et l'utilise dans le MODE DISTRIBUTION RÉPÉTÉE.
  - b. Placer le récipient choisi à la sortie du tuyau. Sélectionner le champ MARCHE sur l'écran et appuyer sur la touche ENTRÉE pour lancer la distribution de liquide. L'entraînement met alors le champ ARRÊT en surbrillance à l'écran. Une fois le volume souhaité atteint, appuyer sur la touche ENTRÉE pour arrêter. Sélectionner QUIT. et appuyer sur ENTRÉE. L'entraînement enregistre la valeur de la répétition en mémoire et l'utilise dans le MODE DISTRIBUTION RÉPÉTÉE.
  - c. Placer le récipient choisi à la sortie du tuyau. Fermer les contacts sur l'arrivée de MARCHE/ARRÊT pour lancer la distribution de liquide. Une fois le volume voulu atteint, fermer et relâcher les contacts sur l'arrivée de MARCHE/ARRÊT. Sélectionner QUIT. et appuyer sur ENTRÉE. L'entraînement enregistre la valeur de la répétition en mémoire et l'utilise dans le MODE DISTRIBUTION RÉPÉTÉE.

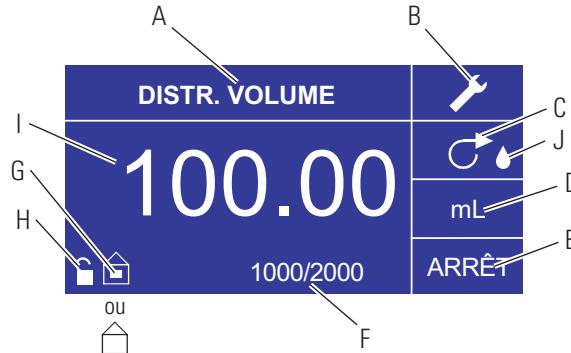
**REMARQUE :** La valeur affichée comme volume sur l'écran REPETER PARAMÈTRE et l'écran du Mode DISTRIBUTION RÉPÉTÉE dépend des unités de débit sélectionnées. Tr/min et % ne sont pas valides. Si ces unités ont été sélectionnées, l'entraînement affiche un volume en mL dans le MODE DISTRIBUTION RÉPÉTÉE qui dépend de la taille de tuyau sélectionné.

Voir *ETALONNAGE DE TUYAU* pour améliorer la précision de la conversion.

## Écran du Mode distribution de volume

pour revenir à l'écran de fonctionnement du Mode Répéter.

10. **Distribution programmée maximum** : la spécification pour la distribution



maximum en mode Distribution répétée est supérieure à 80 heures à 600 tr/min. Le volume maximum réel dépend de la taille du tuyau et des unités de débit sélectionnés.

**Légende de l'affichage** : On peut voir ci-dessous une capture d'écran de la page d'écran correspondant à l'entraînement en Mode distribution de volume. L'explication des renseignements à l'écran figure ci-dessous.

**Figure 3-10.** Ecran du Mode distribution de volume

- A. **Affichage du mode** : Mode de fonctionnement actuel.
- B. **Installation** : L'écran Installation peut permettre de sélectionner les unités de débit, la taille de tuyau, le débit, l'étalonnage du tuyau, le son, le volume cumulatif et le Menu principal. L'écran Installation contient certaines fonctions accessibles depuis l'écran de fonctionnement en Mode distribution programmée, notamment : la direction de la pompe, la durée de marche/arrêt, le compte de lot, la télécommande et le verrouillage du pavé numérique.
- C. **Direction du débit** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour faire circuler le débit du sens horaire dans le sens antihoraire et vice-versa.
- D. **Unités de débit** : Sélectionner l'unité de débit voulue.
- E. **Durée d'arrêt de la pompe** : En surbrillance lorsque l'entraînement est sur ARRÊT.
- F. **Compte de lot** : Affiche le nombre de distributions terminées dans le lot.
- G. **Local/Télécommande** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran de configuration de la Télécommande. Cette icône indique si l'entraînement est en mode local ou télécommande. Si le rectangle plein apparaît au centre de la figure, l'entraînement est réglé pour une exploitation locale. Dans le cas contraire, l'entraînement est réglé pour être exploité par une commande à distance.
- H. **Verrouillage du pavé numérique** : Sélectionner cette icône en appuyant sur la touche ENTRÉE pour obtenir l'écran Verrouillage du pavé numérique. Le verrouillage du pavé numérique permet d'empêcher quiconque de modifier

## Fonctionnement du Mode distribution de volume



les paramètres de l'entraînement. Une fois le verrouillage effectué, cette icône se change en .

- I. **Volume** : Affiche le Volume pendant la distribution ou la Durée d'arrêt.
- J. **Anti-gouttes** : la présence d'une icône représentant une goutte d'eau indique que la fonction Anti-gouttes est activée. Pour plus d'informations, consulter Fonction Anti-gouttes page 3-27.

**Figure 3-11.** Fonctionnement du Mode distribution de volume

1. **Pour commencer** : Dans le Menu principal, utiliser la touche ENTRÉE pour sélectionner le Mode distribution de volume afin d'obtenir l'écran de fonctionnement du Mode distribution de volume.
2. **Étalonnage de tuyau** : Avant de faire fonctionner la pompe, insérer le tuyau choisi dans la tête de pompe. Pour de plus amples renseignements, voir « *Etalonnage de tuyau* ».
3. **Choix des paramètres** : Sélectionner l'unité de débit, la taille du tuyau, le débit, la direction de pompe et autres. Pour de plus amples renseignements, voir « *Menu INSTALLATION* ».
4. **Préparation du tuyau** : Insérer l'entrée du tuyau dans le liquide d'alimentation. Insérer ensuite la sortie du tuyau dans le récipient choisi.
5. **Réglage du volume souhaité** : À l'aide du pavé directionnel, mettre le champ numérique en surbrillance au centre de l'affichage puis appuyer sur la touche ENTRÉE. Cette procédure permet de modifier le volume de liquide de l'entraînement sur le chiffre le plus à droite (dixièmes, centièmes, millièmes, etc., selon l'unité de volume). Appuyer sur la flèche VERS LE HAUT du pavé directionnel pour augmenter le volume d'une valeur, et sur la flèche VERS LE BAS pour diminuer le volume d'une valeur. Appuyer à nouveau sur la touche ENTRÉE pour afficher tous les chiffres pouvant éventuellement être manipulés pour l'unité de volume en cours d'utilisation; utiliser les flèches GAUCHE/DROITE du pavé directionnel pour passer d'un chiffre à l'autre et les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour augmenter ou diminuer la valeur, selon. Une fois le volume souhaité sélectionné, appuyer sur ENTRÉE une dernière fois pour régler l'entraînement afin qu'il fonctionne à ce volume. Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour faire repartir l'entraînement.
6. **Réglage de la Durée d'arrêt de la pompe** : Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTREÉ pour sélectionner ARRÊT sur l'affichage (voir position E, Figure 3-10) afin de saisir la DURÉE D'ARRÊT. Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour régler la durée d'arrêt de la pompe. Le minuteur au centre de l'écran apparaît en surbrillance, et l'utilisation des flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS permet d'augmenter/de diminuer le chiffre le plus à droite de l'intervalle de temps. Si

## Fonctionnement du mode Distribution de volume (suite)

l'on appuie une seconde fois sur ENTRÉE alors que le minuteur est en surbrillance, on peut naviguer d'un chiffre à l'autre à l'aide des flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS; pour changer de chiffre, utiliser les flèches GAUCHE/DROITE. Après avoir sélectionné un temps d'ARRÊT optimal, appuyer de nouveau sur ENTRÉE pour valider. L'entraînement s'arrêtera maintenant pendant la durée inscrite au centre de l'écran. **REMARQUE :** Si la Durée d'arrêt est réglée sur 00:00:00, il est alors nécessaire d'appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT du pavé numérique ou du connecteur E/S à distance pour que l'entraînement commence la distribution suivante.

7. **Réglage de la taille du lot :** Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour sélectionner l'icône Compte de lot à partir du menu de fonctionnement (voir position F, Figure 3-10). Sur l'écran Compte de lot, utiliser les flèches VERS LE HAUT/VERS LE BAS pour sélectionner la taille du lot. Appuyer sur ENTRÉE pour valider la taille du lot. Si le réglage indique zéro (0), l'entraînement fonctionne pendant un nombre infini de cycle et le symbole  $\infty$  est affiché. Sélectionner QUIT. pour revenir à l'écran de fonctionnement de l'entraînement.
  - Le compte de lot peut être réinitialisé depuis l'écran Compte de lot en sélectionnant RÉINITIAL.
8. **Fonctionnement de l'entraînement :** Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT pour faire fonctionner l'entraînement selon les paramètres sélectionnés et affichés sur l'écran. Appuyer à nouveau pour suspendre ou arrêter l'entraînement. L'entraînement s'arrête automatiquement une fois le lot terminé.
9. **Réinitialisation du compte de lot :** Utiliser le pavé directionnel et la touche ENTRÉE pour sélectionner l'icône Compte de lot (voir position F,

## Écran du menu Télécommande



Figure 3-10). Sur l'écran COMpte DE LOT, sélectionner RÉINITIAL. et appuyer sur la touche ENTRÉE pour réinitialiser le compte de lots. Sélectionner QUIT. pour revenir à l'écran de fonctionnement du MODE REPETER.

10. **Distribution programmée maximum** : la spécification pour le volume de distribution maximum en mode Distribution volume est supérieure à 80 heures à 600 tr/min. Le volume maximum réel dépend de la taille du tuyau et des unités de débit sélectionnés.

**Figure 3-12.** Écran du menu Télécommande

**NAVIGATION :** À partir du Menu principal ou du Menu INSTALLATION, sélectionner Télécommande puis ENTRÉE.

**LOCAL :** Lorsque cette fonction est sélectionnée, l'entraînement est contrôlé par le pavé numérique du panneau avant, l'arrivée de Marche/Arrêt, l'entrée directionnelle ou l'entrée Amorçage.

**COURANT D'ENTRÉE :** Lorsque cette fonction est sélectionnée, l'entraînement est en commande à distance. Cela permet à l'utilisateur d'entrer un signal de courant pour contrôler le débit. L'utilisateur a la possibilité d'ajuster des valeurs établies minimum, maximum et moyennes pour le courant et le débit. Par défaut, le courant minimum (MIN) est réglé sur 4,2 mA et le débit sur 0. Le maximum (MAX) est réglé sur 20 mA et le débit sur maximum. La valeur moyenne (MOYEN) est calculée automatiquement pour un courant et un débit centrés entre les valeurs MIN et le MAX. La valeur MOYEN peut être ajustée si d'autres profils sont nécessaires. La mise à l'échelle peut être inversée si nécessaire. Pour valider la sélection du MODE COURANT D'ENTRÉE, sélectionner QUIT. une fois revenu au Menu Télécommande, puis sélectionner le MODE POMPE CONTINU. Pour désélectionner le Mode Courant d'entrée commandé à distance, sélectionner LOCAL puis ENTRÉE.

**REMARQUE :** Lorsque Courant d'entrée est sélectionné, l'entraînement ne démarre qu'après avoir quitté le MODE TÉLÉCOMMANDÉ et sélectionné le MODE POMPE CONTINU.

**COURANT DE SORTIE :** Cette fonction permet à l'utilisateur d'ajuster la sortie de courant pour un débit donné. L'utilisateur a la possibilité d'ajuster les valeurs établies minimum, maximum et moyennes pour le courant et le débit. Le débit minimum par défaut (MIN) est réglé sur 0,00 et le courant sur 4,0 mA. Le maximum (MAX) est réglé sur le débit maximum et le courant sur 20,0 mA. La valeur moyenne (MOYEN) est calculée automatiquement pour un courant et un débit centrés entre les valeurs MIN et le MAX. La valeur MOYEN peut être ajustée si d'autres profils sont nécessaires. Cela permet un étalonnage en trois

## Écran du menu Télécommande (suite)

points de la sortie du courant. Le débit est linéaire entre ces points. La mise à l'échelle peut être inversée si nécessaire. **REMARQUE :** La sélection de Courant de sortie ne place pas l'utilisateur en Mode Télécommande. Seules les sélections de TENSION D'ENTRÉE ou COURANT D'ENTRÉE permettent de placer l'utilisateur en Mode Télécommande, comme l'indique l'icône représentant une maison vide (voir position G, Figure 3-2). **REMARQUE :** Le Courant de sortie indique la Vitesse de la commande de marche. Utiliser les contacts du Moteur en marche (normalement ouverts/fermés) pour indiquer si la pompe fonctionne.

**TENSION D'ENTRÉE :** Lorsque cette fonction est sélectionnée, l'entraînement est en commande à distance. Cela permet à l'utilisateur d'entrer un signal de tension pour contrôler le débit. L'utilisateur a la possibilité d'ajuster les valeurs établies minimum, maximum et moyennes pour le courant et le débit. Par défaut, la tension minimum (MIN) est réglée sur 00,1 V c.c. et le débit sur 00,0. Le maximum (MAX) est réglé sur 10,0 V c.c. et le débit sur maximum. La valeur moyenne (MOYEN) est calculée automatiquement pour la tension et le débit centrés entre le MIN et le MAX. Cette moyenne peut être ajustée si d'autres profils sont nécessaires. La mise à l'échelle peut être inversée si nécessaire. Pour valider la sélection du MODE TENSION D'ENTRÉE, sélectionner QUIT. une fois revenu au Menu Télécommande, puis sélectionner le MODE POMPE CONTINU. Pour désélectionner le Mode Tension d'entrée commandée à distance, sélectionner Local et ENTRÉE.

**REMARQUE :** Lorsque Tension d'entrée est sélectionné, l'entraînement ne démarre qu'après avoir quitté le MODE TÉLÉCOMMANDÉ et sélectionné le MODE POMPE CONTINU.

**TENSION DE SORTIE :** Cette fonction permet à l'utilisateur d'ajuster la tension de sortie pour un débit donné. L'utilisateur a la possibilité d'ajuster les valeurs établies minimum, maximum et moyennes pour la tension et le débit. Le débit minimum par défaut (MIN) est réglé sur 00,00 et la tension sur 00,0 V c.c. Le maximum (MAX) est réglé sur le débit maximum et la tension sur 10,0 V c.c. La valeur moyenne (MOYEN) est calculée automatiquement pour la tension et le débit centrés entre le MIN et le MAX. Cette moyenne peut être ajustée si d'autres profils sont nécessaires. Ceci permet un étalonnage en trois points de la tension de sortie. Le débit est linéaire entre ces points. La mise à l'échelle peut être inversée si nécessaire. **REMARQUE :** La sélection de Tension de sortie ne place pas l'utilisateur en Mode Télécommande. Seules les sélections de Tension d'entrée ou Courant d'entrée permettent de placer l'utilisateur en Mode Télécommande, comme l'indique l'icône représentant une maison vide (voir position G, Figure 3-2).

**REMARQUE :** La Tension de sortie indique la Vitesse de la commande de marche. Utiliser les contacts du Moteur en marche (normalement ouverts/fermés) pour indiquer si la pompe fonctionne.

**MARCHE/ARRÊT :** L'arrivée MARCHE/ARRÊT peut être configurée sur ARRÊT (réglage d'usine) ou sur MARCHE pour que l'entraînement fonctionne.

Lorsque ARRÊT (réglage d'usine) est sélectionné, l'utilisation de **la saisie de MARCHE/ARRÊT** est optionnelle. Lorsque l'arrivée MARCHE/ARRÊT est ouverte, l'entraînement peut être lancé au moyen de **la touche MARCHE/ARRÊT**, de la touche AMORCER, ou de l'entrée AMORÇAGE. L'entraînement fonctionnera également dans les modes de commande à distance si le courant ou la tension sont suffisants à l'arrivée.

La fermeture de l'arrivée MARCHE/ARRÊT fait fonctionner l'entraînement jusqu'à

## Section 3

### Fonctionnement

## Écran du menu Télécommande (suite)

La fonction de l'arrivée MARCHE/ARRÊT est considérablement simplifiée lors de la sélection de MARCHE. L'entraînement ne fonctionnera en aucun cas tant que l'arrivée MARCHE/ARRÊT ne sera pas fermée.

**Tableau 3-1.** Fonctionnement du Mode continu

PARAMETRES DE MENU OPTIONS INSTALLATION		ARRIVÉE DEMARRER/ ARRÊTER	MODE INTERNE		MODE mA ou V
DEMARRAGE AUTO	DEMARRER/ ARRÊTER EXIGES		État de l'entraînement si HORS tension	Réponse de l'entraînement si SOUS tension	
ARRÊT	ARRÊT	OUVERT	Fonctionne	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
ARRÊT	ARRÊT	OUVERT	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
ARRÊT	ARRÊT	FERME	Marche. forc. cause S/S FERME	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
ARRÊT	MARCHE	OUVERT	Non fonct. forc. cause S/S OUVERT	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
ARRÊT	MARCHE	FERME	Marche. forc. cause S/S FERME	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
MARCHE	ARRÊT	OUVERT	Fonctionne	Fonctionne	Fonctionne
MARCHE	ARRÊT	OUVERT	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas	Fonctionne
MARCHE	ARRÊT	FERME	Marche. forc. cause S/S FERME	Fonctionne	Fonctionne
MARCHE	MARCHE	OUVERT	Non fonct. forc. cause S/S OUVERT	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
MARCHE	MARCHE	FERME	Non fonct. forc. cause S/S FERME	Fonctionne	Fonctionne

**REMARQUE :** En Mode Continu lorsque l'on utilise l'arrivée MARCHE/ARRÊT, l'entraînement est lancé avec un contact fermé puis arrêté une fois les contacts ouverts.

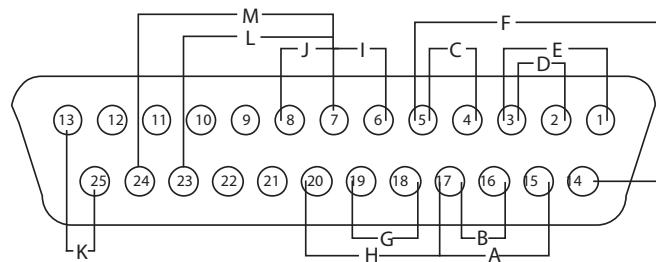
**Tableau 3-2.** Fonctionnement du Mode distribution

OPTIONS DU MENU INSTALLATION		ARRIVÉE DEMARRER/ ARRÊTER	État de l'entraînement si HORS tension	Réponse de l'entraînement si SOUS tension
DEMARRAGE AUTO	DEMARRER/ ARRÊTER EXIGES			
ARRÊT	ARRÊT	OUVERT	Fonctionne	Ne fonctionne pas
ARRÊT	ARRÊT	OUVERT	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
ARRÊT	ARRÊT	FERMÉ*	Marche. forc. cause S/S FERME	Ne fonctionne pas
ARRÊT	MARCHE	OUVERT	Non fonct. forc. cause S/S OUVERT	Ne fonctionne pas
ARRÊT	MARCHE	FERMÉ	Marche. forc. cause S/S FERME	Ne fonctionne pas
MARCHE	ARRÊT	OUVERT	Fonctionne	Fonctionne
MARCHE	ARRÊT	OUVERT	Ne fonctionne pas	Ne fonctionne pas
MARCHE	ARRÊT	FERMÉ*	Marche. forc. cause S/S FERME	Fonctionne
MARCHE	MARCHE	OUVERT	Non fonct. forc. cause S/S OUVERT	Ne fonctionne pas
MARCHE	MARCHE	FERMÉ	Marche. forc. cause S/S FERME	Fonctionne

**\*REMARQUE :** En Mode distribution et avec l'ARRÊT de l'Option INSTALLATION du MENU DÉMARRER/ARRÊTER, l'entraînement commence une distribution avec une fermeture momentanée des contacts et s'arrête avec une fermeture momentanée des contacts à la fois pendant la période de distribution et pendant la période d'intervalle.

## Configuration des broches DB-25 avec schéma de câblage

## Dispositions des contacts



- |   |  |
|---|--|
| A. MARCHE/ARRÊT                           | G. SORTIE COMpte-TOURS                           |
| B. DROITE/GAUCHE<br>(horaire/antihoraire) | H. AMORÇAGE                                      |
| C. SORTIE 0-20mA; 4-20mA                  | I. MOTEUR EN MARCHE, OUVERT AU REPOS (1A à 24 V) |
| D. ENTRÉE 0-20mA; 4-20mA                  | J. MOTEUR EN MARCHE, FERMÉ AU REPOS (1A à 24 V)  |
| E. ENTRÉE 0-10V                           | K. 24V (150mA max.)                              |
| F. SORTIE 0-10V                           | L. Alarme générale                               |
|   | M. Témoin Local/ Télécommande                    |

Figure 3-13. Configuration des broches DB-25 avec schéma de câblage

N° broche DB-25	Description
1	Arrivée de la régulation de tension (0-10 V) du régulateur de vitesse
2	Arrivée de courant (0-20 mA) du régulateur de vitesse
3	Retour à la masse d'entrée du régulateur de vitesse
4	Courant de sortie du signal de vitesse (0-20 mA)
5	Référence de la masse d'entrée du signal de vitesse
6	(Moteur en marche, défaut ouvert) 1A à 24 V (collecteur ouvert)
7	Moteur en marche retour à la masse
8	(Moteur en marche, défaut fermé) 1A à 24 V (collecteur ouvert)
14	Sortie de la régulation de tension (0-10 V) du signal de vitesse
15	Arrivée Marche/Arrêt commandée à distance
16	Arrivée Droite/Gauche (sens horaire/antihoraire) commandée à distance
17	Marche/Arrêt, Droite/Gauche (horaire/antihoraire), Premier Grnd Réf.
18	Référence de la masse du compte-tours
19	Sortie compte-tours (collecteur ouvert)
20	Arrivée de l'amorçage commandé à distance
9	Réserve – Non utilisé
10	Réserve – Non utilisé
11	Réserve – Non utilisé
12	Réserve – Non utilisé
21	Réserve – Non utilisé
22	Réserve – Non utilisé
23	Alarme générale (collecteur ouvert)
24	Témoin local de télécommande (collecteur ouvert)
25	Aux 24 V+ (150 mA)
13	Aux 24 V- (150 mA)

**REMARQUE :** Les broches 5, 13, 17, et 18 sont mises à la terre, et sont toutes appropriées pour être utilisées avec MARCHE/ARRÊT, AMORÇAGE, Direction, Compte-tours, LOCAL/TÉLÉCOMMANDÉ, les Signaux d'alarme générale et les Sorties Courant et Tension.

**ATTENTION :** *L'unité doit être mise hors tension avant le raccordement du câble de télécommande externe pour éviter d'endommager l'entraînement.*

**REMARQUE :** Les sorties des collecteurs ouverts en état de "faible impédance" sont mises à la terre et en état « d'impédance élevée » sont fondamentalement flottantes. Voir la page suivante sur le Collecteur Ouvert.

## Configuration des broches 31 avec schéma de câblage

### Dispositions des contacts

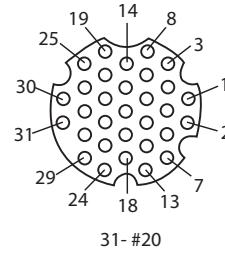


Figure 3-14. Configuration des broches 31 avec schéma de câblage

N° broche	Description
1	Arrivée de la régulation de tension (0-10 V) du régulateur de vitesse
2	Sortie de la régulation de tension (0-10 V) du signal de vitesse
3	Arrivée de courant (0-20 mA) du régulateur de vitesse
4	Arrivée Marche/Arrêt commandée à distance
5	Retour à la masse d'entrée du régulateur de vitesse
6	Arrivée Droite/Gauche (sens horaire/antihoraire) commandée à distance
7	Courant de sortie du signal de vitesse (0-20 mA)
8	Marche/Arrêt, Droite/Gauche (horaire/antihoraire), Réf. terre d'amorçage commandés à distance
9	Référence de la masse d'entrée du signal de vitesse
10	Référence de la masse du compte-tours
11	(Moteur en marche, défaut ouvert) 1A à 24 V (collecteur ouvert)
12	Sortie compte-tours (collecteur ouvert)
13	Moteur en marche retour à la masse
14	Arrivée de l'amorçage commandé à distance
15	(Moteur en marche, défaut fermé) 1A à 24 V (collecteur ouvert)
16	Réserve - Non utilisé
17	Réserve - Non utilisé
18	Réserve - Non utilisé
19	Réserve - Non utilisé
20	Alarme générale
21	Réserve - Non utilisé
22	Témoin Local/ Télécommande
23	Réserve - Non utilisé
24	Aux 24V+ (150 mA)
25	Aux 24V- (150 mA)
26	Réserve - Non utilisé
27	Réserve - Non utilisé
28	Réserve - Non utilisé
29	Réserve - Non utilisé
30	Réserve - Non utilisé
31	Réserve - Non utilisé

**REMARQUE :** Les broches 8, 9, 10, et 25 sont mises à la terre, et sont toutes appropriées pour être utilisées avec MARCHE/ARRÊT, AMORÇAGE, Direction, Compte-tours, LOCAL/TÉLÉCOMMANDE, les Signaux d'alarme générale et les Sorties Courant et Tension.

**ATTENTION : L'unité doit être mise hors tension avant le raccordement du câble de télécommande externe pour éviter d'endommager l'entraînement.**

**REMARQUE :** Les sorties des collecteurs ouverts en état de "faible impédance" sont mises à la terre et en état « d'impédance élevée » sont fondamentalement flottantes. Voir la page suivante sur le Collecteur Ouvert.

# Arrivées et sorties commandées à distance

## ARRIVEES

Droite/Gauche (horaire/antihoraire) télécommandées, Marche/Arrêt télécommandés, Amorçage télécommandé, et entrée aux. :

Les entrées de commande à distance fonctionnent avec les sorties NPN de courant (sorties de transistor NPN de collecteur ouvert sans résistances de rappel à la source passives) ou fermetures des contacts sur le commun en c.c. (prise de terre). Un actif continu au niveau bas à l'arrivée Marche/Arrêt télécommandées fait fonctionner l'entraînement, alors qu'un actif continu au niveau bas à l'arrivée Droite/Gauche (horaire/antihoraire) télécommandées fait tourner l'entraînement dans le sens antihoraire. Le moteur est amené à un arrêt contrôlé avant d'inverser la direction. Un actif continu au niveau bas à l'arrivée Amorçage télécommandé fait fonctionner le moteur à plein régime nominal.

**Tableau 3-3.** Arrivées et sorties commandées à distance

<b>ARRIVÉE DE COURANT FERMÉE</b>	Typ. 1 mA
<b>ARRIVÉE DE TENSION OUVERTE</b>	Typ. 3,2 V
<b>COURANT DE SEUIL POUR ACTIVATION</b>	Typ. 0,5 mA

Entrée analogique commandée à distance :

Entrée 4-20 mA :	Impédance d'entrée typique 250 ohms réf. au retour commun du signal. 4 mA, Arrêt; 20 mA, Plein régime (Paramètres par défaut) Résolution 10 bits
Capacité de surcharge :	10 V ou 40 mA max.
Entrée 0-10 V :	Impédance d'entrée typique 10 K ohms réf. à la terre de signalisation. 0 V, Arrêt; 10 V, Plein régime (Paramètres par défaut) Résolution 10 bits

## SORTIES

Sortie 4-20 mA :	Charge max. 0 à 600 ohms max. référencée à la prise de terre. 4 mA, Arrêt; 20 mA, Plein régime (Paramètres par défaut) Résolution 10 bits
Sortie 0-10 V :	Charge 1,0 K ohms min. référencée à la prise de terre. 0 V, Arrêt; 10 V, Plein régime (Paramètres par défaut) Résolution 10 bits
Sortie compte-tours :	Collecteur ouvert, 1,0A à 28 V c.c.
Plage de fréquences :	100 à 6000 Hz ou 100 à 1000 Hz, cycle de service 50%. (10 Hz = 1 tr/min pompe)
Sorties logiques :	Collecteur ouvert, 1,0 A à 28 V c.c.
Moteur fonctionnant sorties:	Normalement ouvert et normalement fermé lorsque l'entraînement est en marche.
Sortie d'alarme générale :	Ouverte (impédance élevée) lorsqu'une alarme est affichée.
Témoin Local/Télécommande:	Ouvert (impédance élevée) en mode télécommande (Tension d'entrée, Courant d'entrée ou RS232).

## Sorties à collecteur ouvert

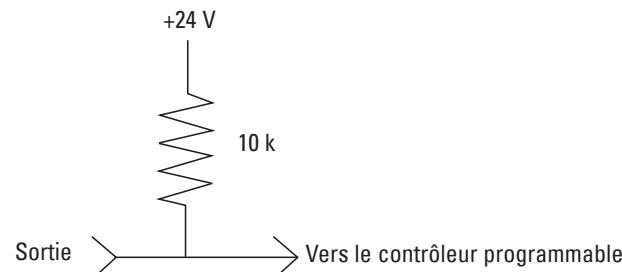
Certaines sorties télécommandées sur cet appareil (Compte-tours, Local/Télécommande, Moteur en Marche, et Alarme) sont des sorties de type « collecteur ouvert » et ne peuvent pas être câblées de la même façon que des sorties de relais. Une sortie de collecteur ouvert n'est pas isolée et doit être configurée différemment d'une sortie de relais. Lorsque la sortie du collecteur ouvert est active, la sortie est en fait commutée à la masse et si elle n'est pas raccordée correctement, cela risque d'endommager l'entraînement et/ou l'équipement externe.

### Recommandation

En reliant aux sorties de collecteur ouvert, la sortie doit être connectée à une résistance de limitation du courant et ensuite à une source d'alimentation positive de moins de 28 V c.c. D'habitude, ceci serait connecté à une entrée de contrôleur programmable de 24 V (voir Figure 3-15).

**REMARQUE : en utilisant l'alimentation 24 V sur le connecteur d'interface, l'appel de courant doit se limiter à 150 mA.**

**REMARQUE : NE BRANCHEZ PAS des lignes d'alimentation de 120V pour ouvrir les sorties du collecteur!**



**Figure 3-15.** Raccordement des sorties de collecteur ouvert vers un contrôleur programmable

## Fonction anti-gouttes

Le même entraînement offre une fonction anti-gouttes. La tendance du liquide à s'écouler après une distribution dépend de plusieurs facteurs, y compris la taille des tuyaux, l'orientation des tuyaux, et la viscosité du fluide. Pour minimiser cet écoulement, l'entraînement inversera la direction après une distribution pour faire revenir le fluide au fond du tuyau.

Pour accéder à cette fonction, sélectionnez ANTI-GOUTTES en mode Distribution répétée ou Distribution volume.



**Figure 3-16.** Écran anti-gouttes

Si la fonction ANTI-GOUTTES est désirée, sélectionner MARCHE et un second écran apparaîtra pour permettre à l'utilisateur d'entrer le nombre de degrés de tours inverses l'entraînement va effectuer. Les valeurs typiques se situent entre 5 et 45 degrés. Pour quitter sans changer le réglage du courant, sélectionner QUITTER.



**Figure 3-17.** Écran Degrés anti-gouttes

Avec le chiffre en surbrillance, appuyer sur la touche ENTRÉE et utiliser les flèches VERS LE HAUT et VERS LE BAS et DROITE et GAUCHE pour changer les chiffres. Appuyer sur la touche ENTRÉE et ensuite sélectionner QUITTER pour enregistrer le réglage. Désormais l'entraînement s'inversera après chaque distribution.



## Section 4 Entretien

### Pièces de rechange et accessoires



**WARNINGS:** *L'interrupteur d'alimentation sur le Panneau Arrière n'est pas destiné au débranchement principal. Le débranchement principal se fait en débranchant la fiche d'alimentation amovible au niveau du coupleur de l'appareil ou de la prise principale. Assurez-vous que la fiche d'alimentation est facilement accessible et amovible en cas d'urgence où un débranchement immédiat est nécessaire.*

*L'opérateur doit vérifier l'état de la fiche d'alimentation amovible. L'équipement ne doit pas être utilisé si la fiche d'alimentation est fissurée ou coupée. Tout dommage évident au boîtier (suite à une chute, par exemple) doit être vérifié par le personnel de maintenance afin de déceler d'éventuelles pièces desserrées ou dommages sur les pièces internes.*



**CAUTIONS:** *Remplacez la fiche d'alimentation par une autre du même type. Les puissances nominales minimales sont indiquées sur le panneau arrière.*

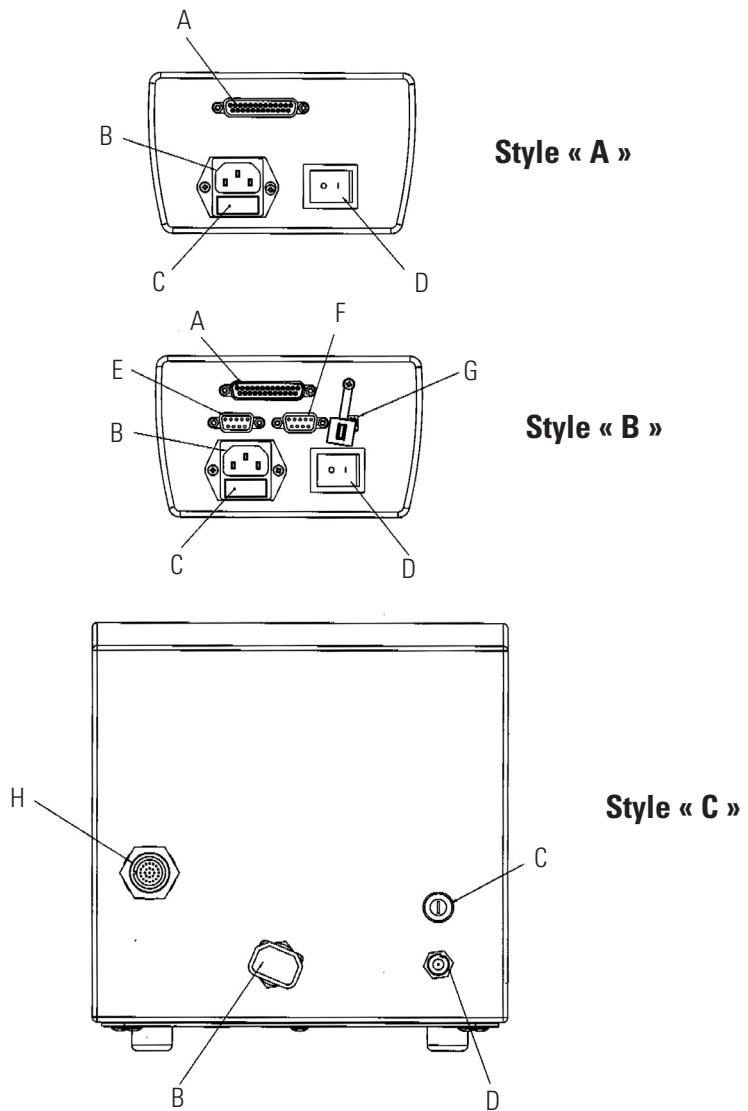
*La fiche d'alimentation livrée avec votre pompe est conforme aux exigences du pays où vous avez acheté la pompe. Si vous utilisez la pompe dans un autre pays, vous devez utiliser une fiche d'alimentation qui est conforme aux exigences de ce pays.*

Description	Référence
Fusible-T3.15A, 5 x 20 mm	77500-25
Trousse d'entretien d'engrenage (600)	07553-06
Engrenage seul (600 tr/min)	07553-09
Trousse d'entretien d'engrenage (100 tr/min)	07553-08
Trousse de remplacement de joint (NEMA)*	07575-01
Trousse de remplacement d'engrenage et d'arbre (NEMA)*	07575-02

\*Pour les entraînements lavables uniquement

## Remplacement du fusible

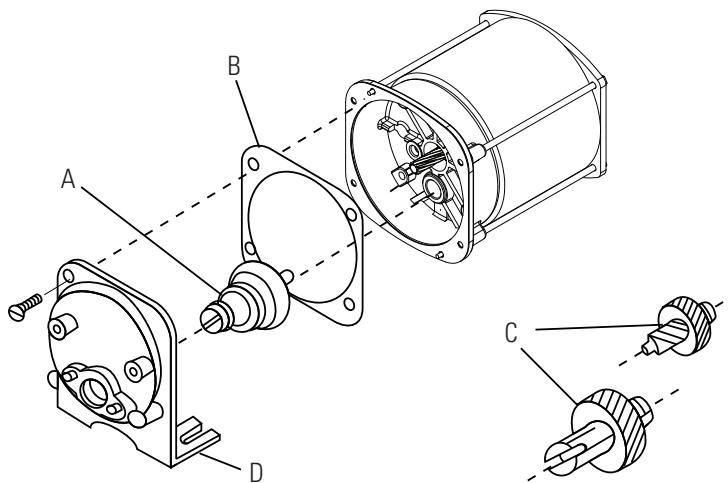
1. Placer le commutateur d'alimentation en position de mise hors tension.
2. Débrancher le cordon d'alimentation c.a. de la prise de courant.
3. Retirer et contrôler le fusible; le remplacer s'il est défectueux.



**Figure 4-1.** Remplacement du fusible

Élément	Description	Élément	Description
A.	Broche DB-25 prise E/S (Styles A et B)	E	ARRIVEE RS-232C IN (Style B)
B	Module d'alimentation IEC 320 / cordon d'alimentation	F	SORTIE RS-232C (Style B)
C	Fusible T3.15A (5 x 20 mm) – Ne pas substituer à un autre modèle	G	Port USB (Style B)
D	Commutateur d'alimentation – Tous les paramètres sont conservés en mémoire	H	Broche 31-prise E/S (Style C)

## Remplacement de l'engrenage

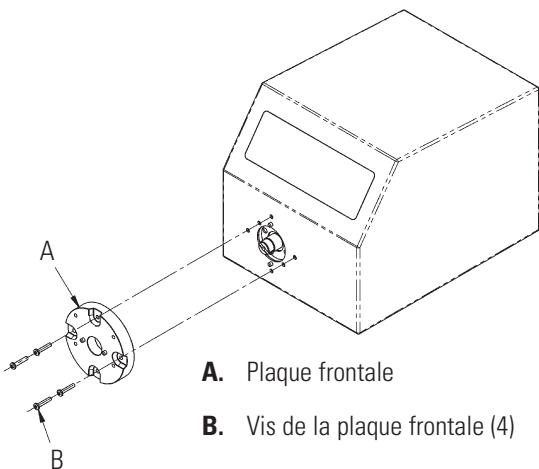


- A.** Ensemble engrenage 6-600 tr/min (inclus dans la trousse d'entretien 07553-06)
- B.** Joint statique
- C.** Ensemble engrenage 1-100 tr/min (inclus dans le trousse d'entretien 07553-08)
- D.** Couvercle du carter d'engrenage

**Figure 4-2.** Moteur

## Inspection du joint d'arbre (Boîtier en acier inoxydable et recouvert de poudre uniquement)

1. Retirer toute pompe fixée sur l'avant de l' entraînement. Nettoyer tout corps étranger sur le diamètre extérieur de l' arbre d' entraînement.
2. Retirer les quatre (4) vis (voir Figure 4-3, Élément B) qui maintiennent la plaque frontale (voir Figure 4-3, Élément A) à l' entraînement, et sortir la plaque frontale de l' entraînement. Les vis n° 8-32 peuvent être vissées dans les trous de montage de la pompe pour servir de poignées permettant de retirer la plaque. Conserver les vis de l' Élément B pour l' étape 8. NE PAS remplacer les vis par d'autres.



**Figure 4-3.** Inspection du joint d'arbre

## Inspection du joint d'arbre (suite)

3. Mettre la plaque frontale sur l'envers de façon à présenter le joint. Essuyer le joint élastomère avec un chiffon propre pour éliminer toute trace de graisse ou corps étranger.
4. Vérifier l'absence de déchirures, coupures ou matériaux manquants sur le joint élastomère. S'il n'est pas en parfait état, remplacer le joint en utilisant la trousse de remplacement de joint 07575-01.
5. Essuyer la partie exposée de l'arbre de l' entraînement avec un chiffon propre. Essuyer l'arbre vers l'extérieur pour éliminer toute trace de graisse ou corps étranger.
6. Inspecter la surface de l'arbre en contact avec le joint. Chercher une finition inégale ou des sillons parallèles à la longueur de l'arbre. Si l'extrémité de l'arbre est usée ou endommagée comme expliqué ci-dessus, remplacer l'engrenage et l'arbre à l'aide de la trousse 07575-02. Un sillon poli, concentrique vers l'extérieur de l'arbre ne constitue pas un défaut tant qu'il ne dépasse pas 0,051 mm de profondeur.
7. Avant de remonter, lubrifier de nouveau l'arbre et le joint avec le lubrifiant alimentaire fourni avec l'unité.

 **ATTENTION : Ne pas contaminer le lubrifiant dans le récipient, sur l'arbre ou sur le joint d'étanchéité avec des corps étrangers.**

*Le non respect de cette précaution peut endommager le joint et provoquer une défaillance prématuée.*

8. Remettre la plaque frontale sur l'arbre et sur les broches repères, dans la direction souhaitée. (4 configurations, à 90 degrés de distance chacune, sont possibles.) Remettre les quatre (4) vis retirées lors de l'étape 2 (voir Figure 4-3).

 **ATTENTION : Aucun corps étranger ne doit pénétrer sous le joint statique situé au dos de la plaque frontale ou sous les têtes des vis.**

*Le non respect de cette précaution peut entraîner des fuites lors du lavage de l' entraînement.*

## Nettoyage

Garder le carter de l' entraînement propre en utilisant des détergents non agressifs. Ne pas immerger ni utiliser de quantités abondantes de liquide lors du nettoyage.

## Section 5 Dépannage

### Guide de dépannage

Symptôme	Cause	Solution
Le moteur ne tourne pas et l'affichage ne s'allume pas.	Pas d'alimentation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contrôler le fusible et le remplacer s'il est défectueux.</li> <li>2. Vérifier que l'unité est branchée dans une prise sous tension.</li> <li>3. Vérifier le branchement du cordon d'alimentation</li> <li>4. Vérifier la continuité du cordon d'alimentation et le remplacer s'il est défectueux.</li> <li>5. Renvoyer l'unité pour réparation.</li> </ol>
Le moteur ne tourne pas mais l'affichage s'allume.	Télécommande défectueuse ou erreur de réglage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Placer le commutateur d'alimentation en position de mise hors tension.</li> <li>2. Vérifier que le connecteur de câble de télécommande est bien branché dans la prise.</li> <li>3. Remettre sous tension.</li> <li>4. Si le moteur ne tourne toujours pas, choisir la télécommande dans le Menu principal ou le Menu Installation et vérifier les réglages.</li> <li>5. Revenir à l'écran Mode et vérifier que l'icône indique  Mode télécommande.</li> <li>6. Voir Mode télécommande dans ce manuel pour de plus amples détails.</li> </ol>
	Mode MARCHE/ARRÊT sur « MARCHE » sans arrivée au connecteur E/S.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir Mode télécommande dans ce manuel pour de plus amples détails.</li> <li>2. Sélectionner « MARCHE » dans le menu DEMARRER/ARRÊTER pour faire fonctionner sans arrivée au câble du connecteur E/S.</li> </ol>
L'entraînement ne répond pas aux commandes Série ou USB	Problème de matériel ou de micrologiciel	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier la connexion du câble à l'entraînement.</li> <li>2. Erreur de sélection du port COM. Voir le logiciel WINLIN. (Hyper terminal non inclus)</li> </ol>

## Définitions des erreurs

### Erreur n° 2 Moteur en survitesse

Description :	L'entraînement a dépassé la valeur de vitesse commandée.
Condition(s) d'erreur :	Le moteur a dépassé la valeur de vitesse commandée de 20%.
Actions :	L'entraînement s'arrêtera immédiatement. Vérifier si la charge est correcte et effectuer un cycle d'initialisation de l'entraînement. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 3 : Surintensité instantanée

Description :	Le moteur tire trop de courant sur une courte durée.
Condition(s) d'erreur :	Le courant du moteur dépasse la crête de 4,0 A.
Actions :	L'entraînement s'arrêtera immédiatement. Vérifier que la tête de pompe ne coince pas et que la charge ne dépasse pas le maximum recommandé. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 4 : Somme de contrôle Flash erronée

Description :	La somme de contrôle de la durée d'exécution (vérifiée en tension) contient une valeur de somme de contrôle erronée.
Condition(s) d'erreur :	La somme de contrôle est vérifiée lors de la mise sous tension en raison d'une valeur non valide
Actions :	Effectuer un cycle d'initialisation de l'entraînement. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 7 : Somme de contrôle EEPROM erronée (paramètres)

Description :	Somme de contrôle EEPROM erronée pour les valeurs et réglages de paramètres, ou ses données sont hors limites.
Condition(s) d'erreur :	1) La valeur de la somme de contrôle dans EEPROM ne correspond pas à la valeur calculée. 2) Les données de EEPROM sont hors limites.
Actions :	L'erreur sera supprimée après 10 secondes et les paramètres seront réinitialisés sur les valeurs par défaut. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 8 : Somme de contrôle EEPROM erronée (étal. usine)

Description :	Somme de contrôle EEPROM erronée pour étal. usine
Condition(s) d'erreur :	1) La valeur de la somme de contrôle de EEPROM ne correspond pas à la valeur calculée. 2) Les données de EEPROM sont hors limites.
Actions :	L'erreur sera supprimée après 10 secondes et les paramètres seront réinitialisés sur les valeurs par défaut. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

## Définitions d'erreur (suite)

### Erreur n° 9 : Erreur de vérification d'écriture EEPROM

Description :	Les données écrites à EEPROM ne correspondent pas.
Condition(s) d'erreur :	Les valeurs des données ne correspondent pas.
Actions :	L'erreur sera supprimée après 10 secondes et les paramètres seront réinitialisés. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 10 : Surtension du bus

Description :	La tension c.a. mesurée et signalée par l'entraînement est trop élevée.
Condition(s) d'erreur :	La tension de l'entraînement est supérieure à 260 V c.a.
Actions :	La pompe s'arrêtera immédiatement, vérifier la tension d'alimentation de la ligne. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 11 : Sous tension du bus

Description :	La tension c.a. mesurée et signalée par l'entraînement est trop basse.
Condition(s) d'erreur :	La tension de l'entraînement est inférieure à 90 V c.a.
Actions :	La pompe s'arrêtera immédiatement, vérifier la tension d'alimentation de la ligne.
<b>REMARQUE :</b>	Cette erreur est considérée comme normale et adéquate si elle s'affiche pendant une coupure de courant. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 12 : Calage du moteur / moteur en sous régime

Description :	Le moteur a été commandé pour tourner, mais soit il a ralenti de manière significative, soit il s'est arrêté.
Condition(s) d'erreur :	La vitesse du moteur est inférieure à 95% de la vitesse souhaitée pendant une durée trop longue.
Actions :	Il sera demandé au moteur de s'arrêter. Vérifier que la pompe tourne librement et n'est pas coincée. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 14 : Température ambiante trop élevée

Description :	Le panneau de contrôle du moteur surchauffe.
Condition(s) d'erreur :	La température du panneau de contrôle du moteur est au-dessus de la valeur seuil donnée.
Actions :	La pompe s'arrêtera immédiatement. Vérifier que la température ambiante de l'air est inférieure à 104° F (40° C). Vérifier que la pompe tourne librement et qu'il n'y a aucune restriction du débit d'air. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

## Définitions d'erreur (suite)

### Erreur n° 15 : Défaut de réaction du moteur

Description :	La communication avec le panneau de contrôle du moteur n'est pas bonne, a disparue, ou il y a d'autres pannes de communication.
Condition(s) d'erreur :	Aucune donnée ne revient au port série depuis le panneau de contrôle du moteur.
Actions :	L'entraînement tentera d'arrêter la pompe. Effectuer un cycle d'initialisation de l'entraînement. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 16 : Interruption ou adresse non valide

Description :	Le logiciel passe à une adresse non valide, une interruption non valide, ou autre abandon/exception (c-à-d., exception/abandon de données).  La cause peut provenir de références de pointeur non valides, d'une corruption de la mémoire Ram, etc.
Condition(s) d'erreur :	Elles sont générées par une exception d'abandon/interruption dans le CPU et devraient se diriger sur leur fonctions de gestion d'exception respectives.
Actions :	Effectuer un cycle d'initialisation de l'entraînement pour réinitialiser l'erreur. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

### Erreur n° 18 : Erreur de surveillance

Description :	Le programme a cessé de fonctionner étant donné que la surveillance n'a pas été mise à jour, autrement dit le logiciel s'est verrouillé.
Condition(s) d'erreur :	Interruption déclenchée quand la surveillance n'a pas été mise à jour.
Actions :	Effectuer un cycle d'initialisation de l'entraînement pour réinitialiser l'erreur. Si l'erreur persiste, consulter l'usine.

## Section 6 Accessoires

1. Pédale avec DB-25 mâle	07523-92
2. Connecteur DB-25 mâle	07523-94
3. Lance de distribution DB-25 mâle	07523-97
4. Pédale (NEMA)*	07575-84
5. Câble de télécommande (NEMA)*, 25 pi (7,62 m)	07575-80

\*Pour les entraînements lavables uniquement.



# Section 7 Spécifications

## Sortie

Vitesse :

Modèles 600 tr/min	0,1 à 600 tr/min
Modèles 100 tr/min	0,02 à 100 tr/min

Couple de sortie maximum :

Modèles 600 tr/min	180 oz-po (13 kg•cm)
	540 oz-po Démarrage
Modèles 100 tr/min	360 oz-po (26 kg•cm)
	1080 oz-po Démarrage

Régulation de vitesse :

Tous modèles	Ligne $\pm 0,1\%$ F.S.
	Charge $\pm 0,1\%$ F.S.
	Dérive $\pm 0,1\%$ F.S.

Affichage :

Tous modèles	128 x 64 LCD avec rétroéclairage DEL
--------------	--------------------------------------

Sorties télécommandées :

Tous modèles	Sortie de vitesse de tension (0–10 V c.c. à 1 k $\Omega$ min)
Tous modèles	Sortie de vitesse de courant (0–20 mA à 0–600 $\Omega$ )
Modèles 600 tr/min	Sortie compte-tours (100 à 6000 Hz, cycle de service 50%, 10 Hz/tr-mn)
Modèles 100 tr/min	Sortie compte-tours (100 à 1000 Hz, cycle de service 50%, 10 Hz/tr-mn)
Tous modèles	Sortie moteur en marche (Collecteur ouvert: ouverts et fermés au repos, 1A à 28V c.c.)

## Entrée

Limites de tension d'alimentation :

Tous modèles 90 à 260 Vrms à 50/60 Hz  
(Entrée universelle) Monophasé uniquement

Courant, max. :

Tous modèles 1,8A à 115 Vrms, ou 1,1A à 230 Vrms

Entrées télécommandées :

Tous modèles MARCHE/ARRÊT, DROITE/GAUCHE, AMORÇAGE  
(Fermeture des contacts)

Tous modèles Tension d'entrée (0–10V c.c. à 10 kΩ),  
Fonctionnement nominal de ±50V

Tous modèles Courant d'entrée  
(0–20 mA ou 4–20mA à 250 Ω),  
Fonctionnement nominal de ±50V

## Fabrication

Dimensions (L × l × H) :

Modèles avec carter plastique 10,5 po × 8 po × 8 po  
(267 × 203 × 203 mm)

Modèles avec carter en acier inoxydable ou en acier  
recouvert de poudre 14,0 po x 9 po x 9,5 po  
(356 × 229 × 241 mm)

Poids

Modèles avec carter plastique 13 lb (5,9 kg)

Modèles avec carter en acier inoxydable ou en acier  
recouvert de poudre 26 lb (11,8 kg)

Homologation du carter :

Modèles avec carter plastique IP 33 par IEC 60529

Modèles avec carter en acier inoxydable ou en acier  
recouvert de poudre IP 66 par IEC 60529/NEMA 4X – utilisation intérieure

## Conditions d'utilisation

Température, fonctionnement :

Tous modèles 0° à 40°C (32° à 104°F)

Température, remisage :

Tous modèles -25° à 65°C (-13° à 149°F)

Humidité (sans condensation) :

Modèles avec carter plastique 10% à 90%

Modèles avec carter en acier inoxydable ou en acier recouvert de poudre 10% à 100%

Altitude :

Tous modèles Inférieure à 2000 m

Degré de pollution :

Modèles avec carter plastique Pollution degré 2  
(Utilisation intérieure — laboratoire, bureau)

Modèles avec carter en acier inoxydable ou en acier recouvert de poudre Pollution degré 3  
(Utilisation intérieure — lieux sous abri)

Résistance aux agressions chimiques :

Modèles avec carter plastique Parties exposées en aluminium,  
Plastique ABS et vinyle

Modèles avec carter en acier inoxydable ou en acier recouvert de poudre Matériau exposé du carter 316  
acier inoxydable, vinyle et acier recouvert de poudre

## Conformité :

Conforme à ANSI/UL Norme 61010-1  
Homologué à CAN/CSA Norme C22.2 No. 61010-1  
Ce produit a été testé conformément aux conditions requises par CAN/CSA-C22.2

No. 61010-1, seconde édition, comprenant la Révision 1, ou une version plus récente de la même norme comprenant les mêmes critères de contrôle et d'essais.

(Pour conformité CE):

EN61010-1 : (Directive européenne sur les basses tensions) et

EN61326 : (Directive de compatibilité européenne)



## Section 8 Garantie, Retour de produit et Assistance technique

### GARANTIE

*Utiliser uniquement des tubes MASTERFLEX extrudés avec précision avec les pompes MASTERFLEX pour garantir des performances optimales. L'utilisation d'autres tubes peut annuler les garanties applicables.*

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériel ou de main-d'œuvre et tout produit défectueux sera, à la discréTION du fabricant ou du distributeur, soit réparé ou remplacé sans aucun frais, soit remboursé à l'acheteur au prix d'achat sous réserve : (a) que la réclamation au titre de la garantie soit effectuée par écrit pendant la période spécifiée sur ce bon de garantie, (b) qu'une preuve d'achat sous forme d'acte de vente ou de facture acquittée soit soumise en même temps que la réclamation en attestant que le produit est encore couvert par la garantie, et (c) que l'acheteur se conforme aux procédures de retour de marchandises établies dans les conditions générales du catalogue le plus récent du fabricant ou du distributeur.

Cette garantie ne s'applique pas aux : (a) défauts ou dommages résultant de : (i) l'utilisation impropre du produit, (ii) l'utilisation du produit dans des conditions autres que les conditions normales et habituelles, (iii) en cas d'accident ou de négligence, (iv) en cas de tests, d'exploitation, de maintenance, d'entretien, de réparations, d'installation ou de stockage impréPRES, (v) en cas d'altération ou de modification non autorisées ou, (b) après l'expiration de matériaux dépassés.

CETTE GARANTIE CONSTITUE LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR. LE FABRICANT ET LE DISTRIBUTEUR DÉCLINENT TOUTES AUTRES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPLICITES, IMPLICITES OU PRÉSCRITES PAR LA LOI, Y COMPRIS ET SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER. AUCUN EMPLOYÉ, AGENT OU REPRÉSENTANT DU FABRICANT OU DU DISTRIBUTEUR N'EST AUTORISÉ À ENGAGER LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT OU DU DISTRIBUTEUR POUR TOUTE AUTRE GARANTIE. EN AUCUN CAS LE FABRICANT OU LE DISTRIBUTEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES SECONDAIRES, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CORRELATIFS

*La durée de garantie de ce produit est de deux (2) ans à compter de la date d'achat.*

## Section 8

Garantie, Retour produit et  
Assistance technique

### Retour de Produit

Pour limiter les frais et délais, le produit ne peut être retourné sans notre autorisation préalable et nos instructions d'expédition ou celles du revendeur. Lors du renvoi du produit, bien vouloir en indiquer la raison. Pour se protéger, nous recommandons au client d'emballer soigneusement le produit et de le garantir contre les risques de dommages ou de perte. Nous ne serons pas responsable des dommages résultant d'un emballage incorrect.

### Assistance Technique

Pour toute question concernant l'utilisation de ce produit, prendre contact avec nous ou avec le revendeur agréé.





1-800-MASTERFLEX (627-8373) (États-Unis et Canada uniquement)

11 (847) 549-7600 (en dehors des États-Unis)

(847) 549-7600 (Local)

[www.masterflex.com](http://www.masterflex.com)

[techinfo@coleparmer.com](mailto:techinfo@coleparmer.com)